



Ruta Patrimonial N°71

Cultura Chinchorro

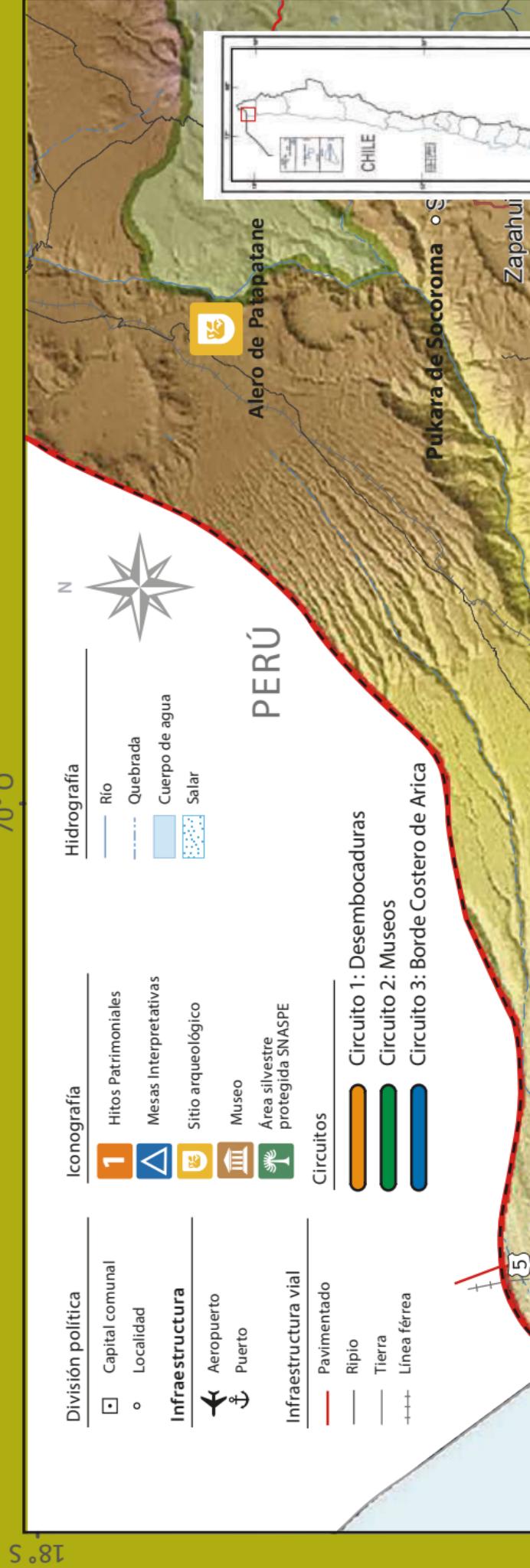
Región de Arica y Parinacota

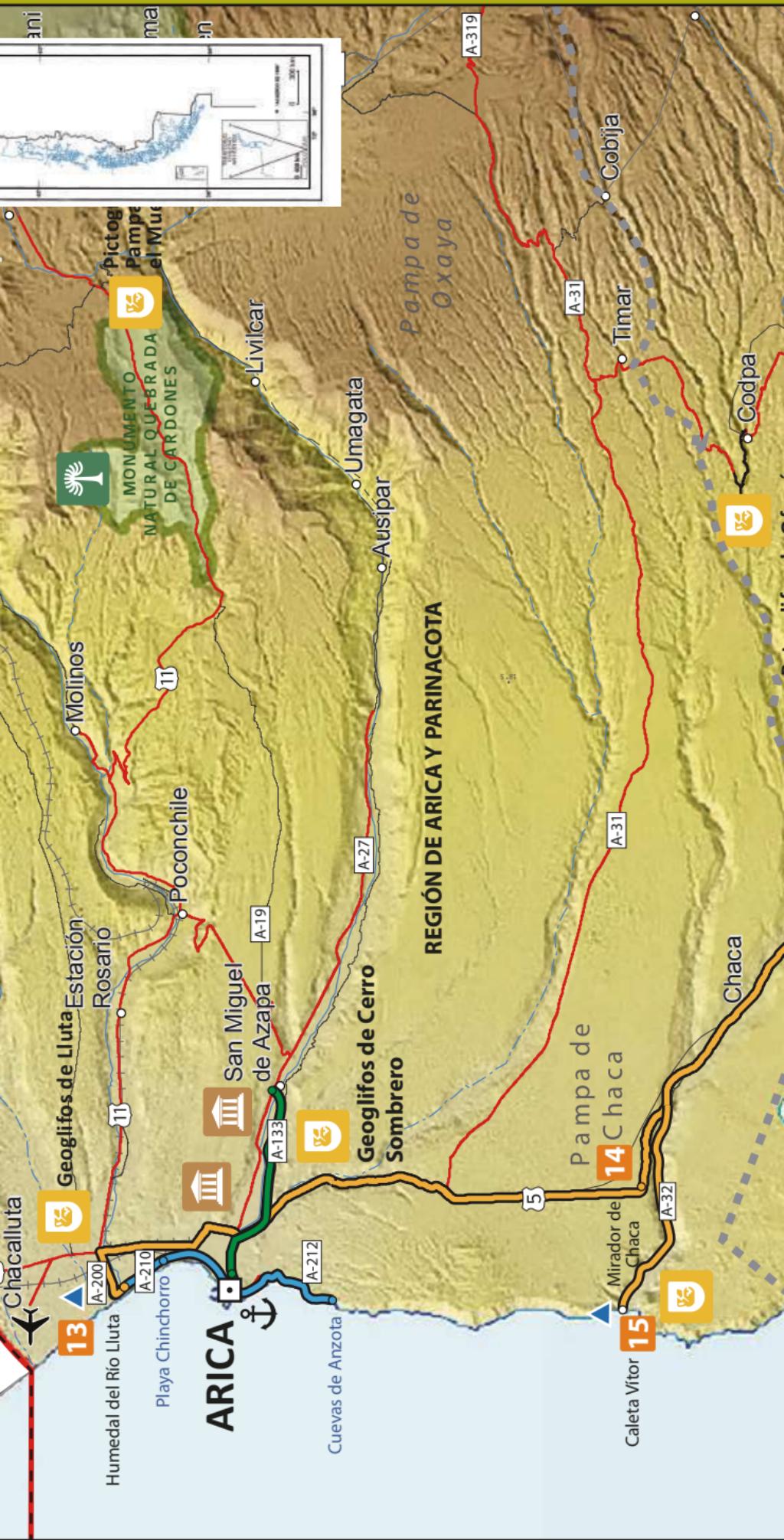


Ministerio de Bienes Nacionales

Ruta Patrimonial de la Cultura Chinchorro

Región de Arica y Parinacota





Petroglifos de Ofragia



"Autoriza su circulación por Resolución Exenta N° 63 del 09 de junio de 2017 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.
La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos de que refieran o relacionen con los límites y
fronteras de Chile, no comprometen de modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g) del DFL N° 83 de 1979 del
Ministerio de Relaciones Exteriores"

Contenido

Content

Introducción Introduction	03
La Cultura Chinchorro The Chinchorro Culture	13
Circuito Borde Costero de Arica Arica Coastline Circuit	25
Circuito Museos Circuit Museums	45
Circuito Desembocaduras River Mouths Circuit	65
Más Informaciones For Further Information	91







Introducción

Introduction

Introducción

Introduction

Las costas de la región de Arica y Parinacota guardan un legado singular: los cuerpos momificados artificialmente más antiguos del mundo, pertenecientes a la Cultura Chinchorro. Los beneficios que ofrecía el litoral del norte de Chile permitieron la vida de los primeros grupos de cazadores recolectores, que se asentaron en la costa dada las condiciones climáticas y abundancia de recursos alimentarios. En ella encontraron una abundante variedad de peces, mariscos, algas, aves y animales del medio costero. De la fauna y la flora obtuvieron alimentos y demás materiales para servir de combustible, utensilios, confección de adornos cotidianos y rituales. Los primeros cazadores recolectores de tierras bajas y costeras tuvieron la posibilidad de beneficiarse tanto de productos del mar como los de agua dulce, así como vegetales y materias primas que proporcionaban los valles y sus

The coasts of the Arica and Parinacota region hold a singular legacy, the oldest mummified bodies in the world, which belong to the Chinchorro culture. The resourceful coast of northern Chile facilitated the origins of one of the first groups of hunter-gatherer humans. The culture that settled in these coasts, given its climate and abundant supplies. Here they found a great variety of fish, shellfish, seaweed, birds and other animals inhabiting the coast. From the fauna and flora, they obtained more than food; the Chinchorro also obtained materials to be used as fuel, utensils and for the confection of both ritual and common use ornaments. The first hunter-gatherer humans of lowlands and coastal areas enjoyed the benefits of being able to gather resources from the sea, vegetables, and other raw materials found the near valleys and river mouths. This combination of land and sea



desembocaduras. Esta combinación entre recursos de origen terrestre y marítimo, permite entender cómo estos grupos humanos lograron prosperar en estos territorios.

Las momias de la Cultura Chinchorro son las más antiguas del mundo superando los 7.000 años, incluso más antiguas que las momias de Egipto. Actualmente, la Universidad de Tarapacá junto a instituciones nacionales y regionales trabajan en la preparación del expediente de postulación de los Sitios Cultura Chinchorro para su inclusión en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

El Ministerio de Bienes Nacionales pone a su disposición la primera guía patrimonial dedicada a la Cultura Chinchorro en la Región de Arica y Parinacota. Una oportunidad para conocer esta cultura milenaria en sus distintos ambientes dentro de la región.

resources helps understand how this group was able to prosper in these harsh territories.

The Chinchorro mummies, at over 7,000 years of age, being older than the mummies of Egypt, in collaboration with regional and national institutes the University of Tarapacá is working to prepare a proposition, a series of milestones related to the Chinchorro Culture for inclusion in the UNESCO world heritage list.

Therefore, the ministry of national assets gladly presents the first dedicated patrimonial guide to the Chinchorro Culture in the Arica and Parinacota region. A great opportunity to discover a culture over millions of years old and the different environments in which they lived.



Humedal del Río Lluta
Lluta river wetland

Ubicación y accesos

La Ruta Patrimonial de la Cultura Chinchorro se ubica en la región de Arica y Parinacota, abarcando territorios de las comunas de Arica y Camarones.

Se accede desde la ciudad de Arica, capital de la región, que se encuentra aproximadamente a 2.051 km de Santiago. Vía aérea, su punto de llegada es el Aeropuerto International Chacalluta, por vía terrestre, desde los países vecinos de Perú y Bolivia se accede por los pasos fronterizos de Chacalluta y Tambo Quemado respectivamente. Desde el sur de la región, por la carretera 5 norte, es posible acceder a la Ruta Patrimonial por la localidad de Cuya que se encuentra a 100 km de Arica.

La Ruta Patrimonial de la Cultura Chinchorro es posible recorrerla todo el año, dadas las favorables condiciones climáticas del territorio donde se emplaza.

Location and Access

The patrimonial route of the Chinchorro culture is located in the region of Arica and Parinacota, spanning the communes of Arica and Camarones.

The route can be accessed from the city of Arica, capital of the region of Arica and Parinacota, approximately 2,051 kilometers or 1274 miles north of Santiago. By air one can reach the city through the Chacalluta international Airport. By land from Peru or Bolivia through the Chacalluta and Tambo Quemado border crossings, respectively. And by traveling north via Highway 5 (known as Carretera 5 norte), from the locality of Cuya, 100 km south of Arica.

The patrimonial route is accessible all year round, given the favorable climate of the territory in which it is located.

Semáforo			
	De difícil acceso, camino no asfaltado o sin estacionamiento.	De recorrido difícil, precaución si va con niños.	No accesible para personas en situación de discapacidad física.
	Acceso dificultado, precaución, con parador.	De recorrido dificultado en algunos tramos. Precaución	El recorrido contiene fallas en la accesibilidad.
	De fácil acceso, vías transitables, con existencia de estacionamientos	De fácil recorrido, apto para toda la familia.	Accesible. Apto para personas en situación de discapacidad física

Topoguía y señalización

Esta guía propone tres recorridos denominados circuitos. Cada circuito contiene tramos e hitos claramente definidos. Asimismo, cada hito contiene una descripción y su acceso.

Al inicio de cada circuito se encontrará una tabla resumen de distancias y otra con los niveles de dificultad de acceso, recorrido y accesibilidad evaluados y representados con el código de color de un semáforo.

En el texto se encontrarán sitios destacados en negrita, los que son explicados en los recuadros de cada circuito.

Topoguía and signaling

This guide proposes three itineraries presented as circuits, each circuit covering clearly defined routes and landmarks. Each landmark is detailed with a description and its access point.

At the beginning of each circuit there is a table that summarizes the distances between milestones and other points of interest, with the level of access represented by the colors of a traffic light, taking into consideration the route and accessibility for people with certain disabilities.

In the text some sites listed in bold text, which will be highlighted in the tables of each circuit.

Traffic light			
	Hard to access, unpaved road or with no available parking spots.	Hard route, please make the necessary precautions if traveling with children.	Not accessible for people with certain physical disabilities.
	Access with some difficulty. There are available places to make a stop.	Route with difficult sections, beware.	The route is not completely accessible for people with certain physical disabilities.
	Easy access, roads and parking lots.	Easy to traverse, suitable for the whole family.	Accessible for people with certain physical disabilities.

Descripción general de la ruta

La Ruta Patrimonial de la Cultura Chinchorro se presenta como una oportunidad para los viajeros que deseen conocer el patrimonio de una cultura milenaria combinado con el disfrute del paisaje de la costa y del desierto del norte de Chile.

La ruta propone un recorrido autoguiado y para una debida interpretación, ha sido dividida en circuitos y tramos complementarios entre sí. La ruta ofrece tres alternativas de recorrido, pudiéndose realizar a pie, en bicicleta o automóvil, ordenándose de norte a sur, posibilitando al visitante definir libremente, si así lo desease, iniciar su recorrido por un circuito distinto.

El circuito Borde Costero de Arica, recrea una senda ancestral, entre playas y cavernas entre otros hitos naturales, escenario de la vida cotidiana de los Chinchorro, cultura que recibió este nombre gracias a que sus primeros vestigios fueron encontrados en las cercanías de la playa homónima. Este circuito concluye con la visita a las Cuevas de Anzota,

General description of the Route

The Chinchorro culture patrimonial route is an opportunity for travelers, that wish to experience the millennial patrimony of this culture combined with the delightful landscape of the coasts and deserts of northern Chile.

The route proposes a self-guided itinerary, and in order to give a proper interpretation it has been divided into complimentary circuits and sections. The route offers three alternatives, which can be done on foot, bicycle or car. It has been ordered from north to south, giving the traveler the liberty to choose in between the circuits, as he or she sees fit.

The coastline circuit of Arica, recreates an ancestral path that goes through beaches, caves, and other natural landmarks. Places where the Chinchorro lived their everyday lives. In fact, the Chinchorro lend the same name to the beach where the first remains of this culture were discovered. This circuit finishes with a visit to the Caves of Anzota, a majestic natural scenery. These caves, that have



majestuoso escenario natural, cuya remodelación reciente, difunde las características de la fauna y flora donde habitaron los Chinchorro.

El segundo circuito propuesto, de los Museos, invita a conocer, desde la didáctica de este patrimonio arqueológico, el trabajo de más de 50 años de investigación, documentación, conservación, protección y difusión realizados, principalmente, por la Universidad de Tarapacá. Mediante tres interesantes museos, aptos para un paseo familiar, estos hitos permitirán conocer en profundidad la Cultura Chinchorro en la región.

Finalmente, el circuito Desembocaduras, invita a recorrer por medio de sus tramos e hitos, bajo un clima desértico costero, la fusión de los distintos elementos de la naturaleza que se manifiestan en una gran diversidad, donde flora y fauna se complementan para dar vida al paisaje, hábitat natural de los Chinchorro casi inalterado en miles de años. Este circuito contempla tres desembocaduras: del río Lluta, río Codpa (Caleta Vítor) y río Camarones.

been recently restored, offer more information about the characteristics of the fauna and flora that coexisted with the Chinchorro.

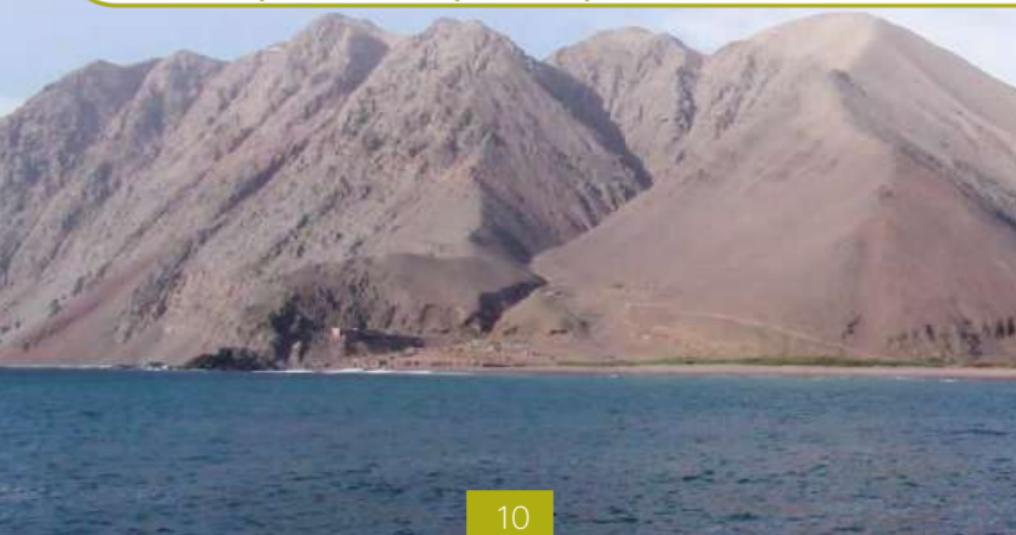
The second circuit, the Museums, invites the traveler to didactically learn about this archaeological patrimony. This circuit focuses mainly on over 50 years of investigation, documentation, protection, conservation and diffusion of this culture primarily by the University of Tarapacá, consisting of three dedicated museums, and landmarks that will allow visitors to connect with the Chinchorro culture in the region, making this route suitable for the whole family.

Finally, the River mouth circuit invites the visitor explore the landmarks and routes of three rivers: The Lluta river mouth, the Codpa river mouth (Vítor cove), and the Camarones river mouth, under a coast-desert climate where the fusion of natural environments manifest great diversity, and where flora and fauna complement each other to give life to the landscape in a place almost unaltered from when the Chinchorro once lived there.



Playa Arenillas Negras
Arenillas Negras Beach

Círcuito Circuit	Tramo Section	Hito Landmark	Nombre del Hito Landmark Name
BORDE COSTERO DE ARICA	Tramo 1: Borde Costero Norte	1	Mirador de Alto Gallinazo
		2	Playa Las Machas
		3	Playa Chinchorro
	Tramo 2: Borde Costero Sur	4	Terminal Pesquero
		5	Ex Isla del Alacrán
		6	Playa El Laúcho
		7	Playa La Lisera
		8	Quiani
		9	Cuevas de Anzota
	Total		
MUSEOS	Tramo 1: Museos Urbanos	10	Museo de Sitio Colón 10
		11	Museo del Mar
	Tramo 1: Museo Rural	12	Museo Arqueológico San Miguel Azapa
	Total		
DESEMBOLCADURAS	Tramo 2: Río Lluta	13	Humedal del río Lluta
	Tramo 2: Río Codpa	14	Mirador de Chaca
		15	Mirador de Caleta Vítor
	Tramo 3: Río Camarones	16	Mirador Cuesta Cultura Chinchorro
		17	Cuya
		18	Mirador de Caleta Camarones
		19	Muelle de Pescadores
	Total		
	Total gral.		



Distancia Hito Anterior/ Distance from last milestone	Tiempos desde Hito Anterior (min) / Time from last (min) landmark		
	-	-	-
6,6 Km	75 min	20 min	10 min
21, Km	25 min	5 min	5 min
2,9 Km	30 min	15 min	10 min
1,4 Km	20 min	5 min	5 min
1,2 Km	15 min	5 min	5 min
0,8 Km	10 min	5 min	5 min
4,2 Km	50 min	20 min	5 min
3,3 Km	40 min	15 min	5 min
22,5 Km	265 min	90 min	50 min
-	-	-	-
0,3 Km	5 min	5 min	5 min
17,0 Km	-	-	30 min
17,3 Km	5 min	5 min	35 min
-	-	-	-
51,2 Km	-	-	55 min
28,0 Km	-	-	40 min
69,2 Km	-	-	60 min
9,9 Km	-	-	5 min
10,7 Km	-	40 min	20 min
1,9 Km	-	20 min	10 min
170,9 Km	5 min	60 min	190 min
210,5 Km	270 min	155 min	275 min



Caleta Vítor





La Cultura Chinchorro

The Chinchorro
Culture

"Intervinieron los cuerpos para prolongar la vida más allá de la muerte y en ese acontecer llevan más de ocho mil años entre nosotros"

Patricio Barrios Alday

La Cultura Chinchorro:

Antecedentes históricos y culturales

Las tesis científicas que cobran mayor validez respecto al lugar de procedencia de los primeros pobladores sugieren que cazadores alto andinos descendieron desde la cordillera de los Andes y readaptaron su forma de vida a una subsistencia costera; otra teoría sostiene que poblaciones selváticas provenientes del Amazonas, se desplazaron desde el oriente hacia las tierras bajas en la costa del océano Pacífico; finalmente, una teoría con mayor sustento arqueológico, argumenta un poblamiento con desplazamientos costeros de norte a sur.

En nuestra región, estas tempranas poblaciones se asentaron a lo largo y ancho de la costa (en la desembocadura de los valles de Lluta, Azapa, Camarones, etc.) y hoy las conocemos como Chinchorro.

Algunos de estos asentamientos Chinchorro se beneficiaron de ecosistemas abundantes en peces, mamíferos, aves marinas, moluscos y algas. Los valles bajos, ofrecieron recursos como

The scientific theories that have been obtaining more support, are that these settlers came as High-Andean hunters, people that descended from the Andean mountains and adapted their life style to the coastline. Another theory proposes that populations from the amazon traveled west, towards the lowlands, to the coasts of the Pacific Ocean. Finally, the theory with most archaeological evidence is that, it was a population of the coastline that came from north and continued its population southward.

In this region, these early populations, now known as the Chinchorro, settled far and wide across the coastline in the river mouths of the valleys of Lluta, Azapa, Camarones, etc.

Some of these Chinchorro settlements benefited from the rich ecosystems that had an abundance of fish, mammals, seabirds, mollusks, and seaweed. The low valleys had a lot to offer also: camelidae, viscachas, drinking water, and other resources normally found in wetlands. One of the raw materials mostly used



The Chinchorro Culture: Historical and cultural antecedents

camélidos y vizcachas, además de agua dulce y otros productos propios de los humedales como la totora, materia prima ampliamente utilizada por estas poblaciones.

La abundancia y estabilidad del ecosistema marino litoral y el desarrollo de una tecnología especializada para la subsistencia en este medio ambiente permitió, a las comunidades Chinchorro, el establecimiento de una vida relativamente sedentaria. Siendo pequeños grupos de pescadores, cazadores y recolectores, los Chinchorro lograron desarrollar complejas prácticas mortuorias, que requirieron de materias primas seleccionadas, conocimientos anatómicos, especialistas y una percepción de la vida espiritual extraordinariamente compleja.

Los Chinchorro eran individuos de estatura pequeña y constitución robusta. Las mujeres alcanzaban como promedio 1.50 m, y los hombres 1.60 m. Su rostro era de frente amplia y pómulos pronunciados. Sus brazos eran fuertes y robustos debido a la

by the Chinchorro and was found in the wetlands was the totora, a plant native to South America.

The year-round abundance of the coastline, and the specialized technological development for subsistence in this environment, allowed the Chinchorro to establish a relative sedentary life. Although being small groups of hunter-gatherers and fishermen, the Chinchorro were able to develop complex mortuary practices. These practices required a specific selection of raw materials, anatomic knowledge, as specialists and a complex perspective and belief of the spirit world.

The Chinchorro were of petite height and robust composition. The average woman would be around 1,50 m or 4'9" and men 1,60 m or 5'2". Their face had a broad forehead and pronounced cheekbones. Their arms were strong and robust due to the intense hunting and fishing in the coast and other activities of subsistence.

Their hunting tools were mainly harpoons made out of wood



Momias Chinchorro
Chinchorro's Mummies

intensa actividad de caza marítima y subsistencia en general.

Sus armas de caza mayor eran arpones hechos con astil de madera y cabezales desprendibles con puntas de piedra. Para pescar fabricaban anzuelos de concha de bivalvo, espinas de cactáceas y huesos. Para mariscar emplearon costillas de lobo marino a modo de punzón. Con las hojas de totora y junquillos que extraían de los pantanos y zonas húmedas, confeccionaron pequeñas bolsas mallas y cestos que empleaban para las actividades de recolección.

En cualquiera de los casos, los primeros pobladores, se instalaron -de acuerdo a las evidencias arqueológicas estudiadas hasta ahora- hace 10.000 años en la zona como cazadores recolectores andinos en los ambientes altos, o como cazadores recolectores marítimos en los ambientes de la costa comenzando la conquista y domesticación de los ambientes del desierto chileno.

Recientes estudios paleoclimáticos indican que las condiciones del medio ambiente

with detachable heads made from stone. In order to fish they would make hooks out of shells, cacti spines or bones. To gather shellfish, they would make a punch with the ribs of a sea lion. With the leaves of the totora and the strips of light woods found in swamps and humid zones, they would make bags and baskets for the purpose of gathering resources.

In any case, the first settlers arrived, in accordance to today's archaeological evidences, over 10.000 years ago as Andean hunter-gatherers or hunter-gatherers of the coastline, being the first to conquer and domesticate the Chilean desert environment.

Recent paleoclimate studies indicate that the environmental conditions were much more tolerable than the ones we see today. The desert was less dry and harsh due to the fact that it rained in the highlands bringing to them an abundant and permanent source of water. This abundance of rain resulted in filling over 20 to 30 meters or 66 to 98.5 feet of lagoons and



eran mejores que las actuales. El desierto era menos seco y severo, ya que llovía más en las tierras altas; gracias a un régimen de precipitaciones permanente y abundante que tuvo como efecto que las cuencas de los actuales salares en el altiplano chileno quedaran cubiertas por lagunas y lagos de 20 a 30 metros de profundidad, por encima de los niveles actuales. En las tierras bajas, junto a la costa florecieron valles y oasis. No hay indicios, sin embargo, que demuestren que el régimen de la costa con su falta casi absoluta de precipitaciones, haya sido distinto. Por el contrario, interpretaciones geomorfológicas señalan que este régimen de aridez ha perdurado por decenas de miles de años, lo que significaría que estos territorios han dependido por mucho tiempo de las fuentes de agua de las tierras altas.

Entre los 8.000 y los 3.000 años antes del presente (a.p.), transcurre un largo período de aridez extrema, especialmente entre los 6.000 a 4.000 años a.p.; los lagos y lagunas del altiplano se secaron y la costa se tornó más

lakes, higher than the levels seen today. In the lowlands, valleys and oases blossomed. Nevertheless, there is no evidence to demonstrate that the coast was appreciably as seen today, due to the almost absolute absence of rain there. Geomorphological interpretations indicate that the aridity in the lowlands lasted over millions of years. This means that these territories have always depended on the water sources from in the highlands.

Between 8,000 and 3,000 years before the present (b.p.), there is a large period of extreme aridity, especially between 6,000 and 4,000 b.p. The lakes and lagoons in the high plateau dried up and the coastline was even drier, yet the marine resources were available as the main source of food for the human population that settled along the coastline. This period of environmental harshness and demographic growth in the coast concedes with the period when the Chinchorro culture was developing, where their solid principles could have been used as a mechanism of cohesion and social defense within their world view.



Artefactos Chinchorro
Chinchorro's Craftsmanship

árida, pero los recursos marinos se mantuvieron como una fuente fundamental de alimento para poblaciones humanas que se refugiaron a lo largo del litoral. Este período de estrés ambiental y de presión y crecimiento demográfico en la costa coincide con la época de desarrollo de la Cultura Chinchorro, cuyos sólidos principios pudieron servir como mecanismo de cohesión y defensa social, dentro de su cosmovisión. La definición y defensa de un espacio territorial que incluyera agua relativamente dulce y suficientes lugares para la caza, pesca y recolección marina debieron ser cruciales. Es posible, entonces, que la vida de los Chinchorro se desarrollara en un clima de tensión que terminaba en luchas y agresiones interpersonales cuyas huellas se notan en fracturas y lesiones observadas en los cráneos de esta población.

Uno de los aspectos más interesantes de este grupo cultural se relaciona con los procedimientos empleados para momificar a sus muertos, a través de una drástica intervención de los cuerpos, independiente del proceso natural de momificación que caracteriza a los ambientes desérticos como el norte de Chile. Los Chinchorro invertían mucho tiempo y cuidado en los ritos relacionados con la muerte. A pesar de su condición nómada, este grupo cultural desarrolló un sistema mortuorio complejo que perduró por más de 3.000 años.

Los primeros indicios de los cementerios de los Chinchorro

Establishing and defending a territory that included relatively plentifull drinkable water, places to hunt, fish and gather, must have been crucial. It is possible to state that the life of the Chinchorro developed in a tense environment, that would likely end in internal conflicts. this theory could be evidenced by the fractures and injuries found in their skulls.

One the most interesting aspects of these people is related to the procedures that were implemented to mummify their dead. They would complete this process through a drastic intervention on the body of the deceased, which is independent to the natural mummification process that characterizes the desert environments found in northern Chile and other places of the world. The Chinchorro invested great time and care in the rites related with death. Despite being nomads, this group developed a complex mortuary system that lasted over 3,000 years.

The firsts indications of the Chinchorro cemeteries were discovered early in the 20th century by Max Uhle (1856-1944), a German investigator, near the Chinchorro beach. Until now, it is known that these early fishermen inhabited the desert coastlines. Their territory would start from Ilo, Peru to Antofagasta, Chile and covered an approximate 900 kilometers or 560 miles (between the parallels 17° and 24° of the south latitude).

The complete history of these occupations, go back to the archaic pre-Hispanic period (around 8,400 b.p.), where



fueron encontrados a comienzos del siglo pasado por el investigador alemán Max Uhle (1856-1944), en las proximidades de la playa Chinchorro en Arica, por eso hoy llevan este nombre. Por ahora, se sabe que estos pescadores tempranos habitaron la costa desértica desde el sur del Perú en Ilo, hasta Antofagasta en Chile, cubriendo una distancia aproximada de 900 kilómetros (entre los paralelos 17° y 24° de latitud sur).

La historia profunda de las ocupaciones, remonta al período prehispánico Arcaico (cerca de 8.400 a.p.), en el que pescadores, cazadores y recolectores se adaptaron al medio, llegando

fishermen, hunters and gatherers adapted to the coastline environment and established permanent settlements. A particular characteristic of these past inhabitants was the artificial mummification of their dead. Particularly, skinning and removing the flesh to later reconstruct the body through aboriginal interventions, maintaining the anatomic structure. Procedure where they would complement the bone structure with vegetable fiber, uncooked clay, and red and black pigments, and lastly, mold the face and genitalia.



a establecer asentamientos de larga permanencia. Un rasgo característico de estos antiguos habitantes, es la práctica de momificar artificialmente a sus muertos. Particularmente, aplicaron técnicas de desollado y descarnado para luego, reconstituir el orden anatómico a través de una intervención artesanal, en la que complementaron la anatomía ósea con esteras de fibra vegetal, arcilla no cocida, pigmentos rojos y negros y el modelamiento final del rostro y genitales.

The Chinchorro Mummification

The development of a complex mortuary system, that circled around artificial mummification, is one of the most relevant cultural aspects of the Chinchorro. It is estimated that these funerary practices began in the mouth of the Camarones valley approximately 7,000 b.p. This tradition lasted around 3,500 years and had focused on the areas of Arica and Camarones. The Chinchorro developed various forms of mummifications throughout time. There are diverse ways of classifying

La momificación de los Chinchorro

El desarrollo de un complejo sistema funerario, centrado en la momificación artificial de sus muertos, es uno de los aspectos culturales más relevantes de las poblaciones Chinchorro. Se estima que estas prácticas funerarias comenzaron en la desembocadura del valle de Camarones, aproximadamente 7.000 años a.p., tradición que perduró por alrededor de 3.500 años; tuvo como epicentro el área de Arica y Camarones. Los Chinchorro desarrollaron varias formas de momificación a través del tiempo. Existen diversas clasificaciones, en la actualidad la más extendida las divide en: momias negras, rojas, con vendajes y con pátina de barro.

Momias negras (7.000-4.800 a.p.)

Son las más antiguas y complejas de todos los tipos de momias Chinchorro. Requirieron para su elaboración de mucho tiempo y conocimientos. Su confección implicaba la desarticulación completa del cuerpo y la extracción de órganos y musculatura. Luego se rearticulaba el esqueleto reforzándolo con maderos y esteras, llenando, además, las cavidades con sedimentos, arcilla y vegetales. Se modelaba todo el cuerpo con arcilla gris y emplazaba nuevamente la piel, adornando el

these forms, but today the most extended method of classification separates them as: Black mummies, Red mummies, Mummies with bandages, and Clay-coated mummies

Black Mummies

(7,000 - 4,800 b.p.)

These are the most ancient and complex of all the types of Chinchorro mummies. These mummies required much time and vast knowledge for their elaboration. The preparation implied separating the body completely, extracting the organs, and removing all muscle mass. Then the skeleton would be reassembled, strengthen with wood and matting, and the cavities would be filled in with sediment, clay and vegetables. The body was then completely remodeled with gray clay and

Red Mummies

(4,500 - 3,500 b.p.)

Red mummies were slightly less complex. Their elaboration consisted of incisions in the abdomen, shoulders, groin, knees and ankles in order to extract organs and some muscles. also the head would be separated and the brain extracted. Afterwards the cavities in the body would be dried with the help of live coals and/or ashes, then thin pieces of wood would be introduced under the skin in order to hold limbs and backbone in place. Various materials were used to fill in the cavities and the skull including a long hair wig made from human hair. Finally, the face

cráneo con una peluca de pelo corto. Finalmente, se delineaban las características faciales y sexuales, concluyendo con la aplicación de una delgada capa de pintura de manganeso de color negro-azulado sobre todo el cuerpo.

Momias rojas (4.500-3.500 a.p.)

Su confección era ligeramente menos elaborada, consideraba incisiones en abdomen, hombros, ingle, rodillas y tobillos para remover órganos y parte de la musculatura. También se desarticulaba la cabeza y extraía el cerebro. Luego de secadas las cavidades corporales con brazas y/o cenizas, se introducían madeños delgados bajo la piel, sosteniendo las extremidades y la columna vertebral. Con diversos materiales se rellenaban las cavidades y el cráneo, al que se le añadía una larga peluca de pelo humano. Finalmente, se modelaba el rostro y se sujetaba la peluca con una pasta de manganeso, pintando el cuerpo completamente de rojo, exceptuando la cara.

Momias con vendajes (4.620 a.p.)

Son una variación de las momias rojas; a la fecha se ha encontrado un reducido número de ellas, principalmente infantes.

was molded and fasten to the wig with a manganese paste, and conclusively painting the body completely red for exception of the face.

Mummies with bandages (4,620 b.p.)

These mummies are a variation of the red mummies. There has only been found a low number of them, mostly infants. The main difference radiates in covering the body with strips of skin looking like bandages. In some cases, pelican skin has been identified as the materials for the bandages that have been painted red.

Clay or mud covered mummies (4,500 - 3,700 b.p.)

This mode of mummification corresponds to the process of covering the bodies with a mud mixture and an organic binder. These mummies, in general, do not show evidence of internal intervention nor the reinforcement of the body with the use of wood.

It is thought that the bodies after being mummified were interned in the community by the relatives as ancestral monuments, territory indicators, and as cultural identities. At some time, they were buried in groups or isolated, in an extended position

La principal diferencia radica en la reposición de la piel en forma de vendajes. En algunos casos se ha identificado el vendaje como piel de pelícano pintada de rojo.

Momias con pátina o capa de barro (4.500-3.700 a.p.)

Corresponden a una modalidad de momificación donde los cuerpos fueron cubiertos con una mezcla de barro, más un aglutinante de naturaleza orgánica. Estas momias, por lo general, no muestran evidencias de intervención interna ni el uso de maderos para reforzar el cuerpo.

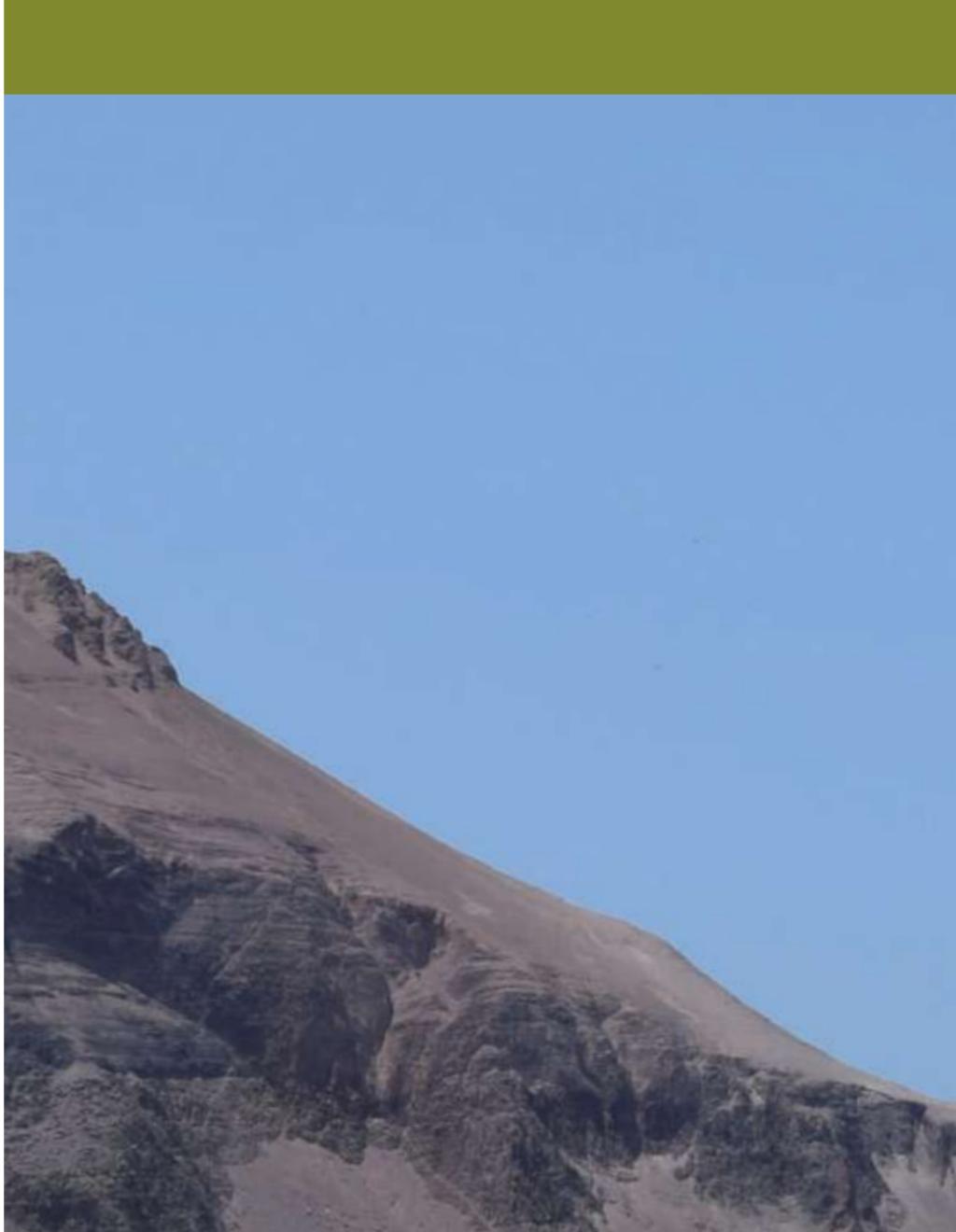
Se estima que los cuerpos después de momificados eran integrados a la comunidad por los dolientes como verdaderos monumentos ancestrales, marcadores de territorio e identidad cultural. En algún momento fueron enterrados grupal o aisladamente, en posición extendida y descansando sobre sus espaldas. Es frecuente encontrar grupos de momias conformados por hombres, mujeres y niños. En otras ocasiones se encuentran grupos masivos de cuerpos enterrados a diferentes profundidades, correspondientes posiblemente a etapas sucesivas de ocupación del cementerio. Algunos cuerpos fueron envueltos individual o colectivamente en esteras de fibra vegetal, a manera de mortaja, no todos presentaban tratamiento de momificación artificial.

and resting on their backs. It is common to find groups of mummies formed by men, women and children. In other occasions some massive groups of bodies are found in different depths, due to the possible successive uses of the cemetery. Some bodies were wrapped individually or in groups with mats made from vegetable fiber, as a shroud, yet not all were artificially mummified.



Cráneo in situ en Caleta Camarones
Skull in situ in Caleta Camarones





Circuito Borde Costero de Arica

Arica

Coastline Circuit

"Era casi un idílico lugar. Ni siquiera el agua para beber estaba tan lejos. A media jornada de camino se podían encontrar verdaderos ojos de agua dulce que filtraban eternos desde ignotos lugares".

Patricio Barrios Alday

Circuito
Borde Costero Arica

Arica
Coastline Circuit

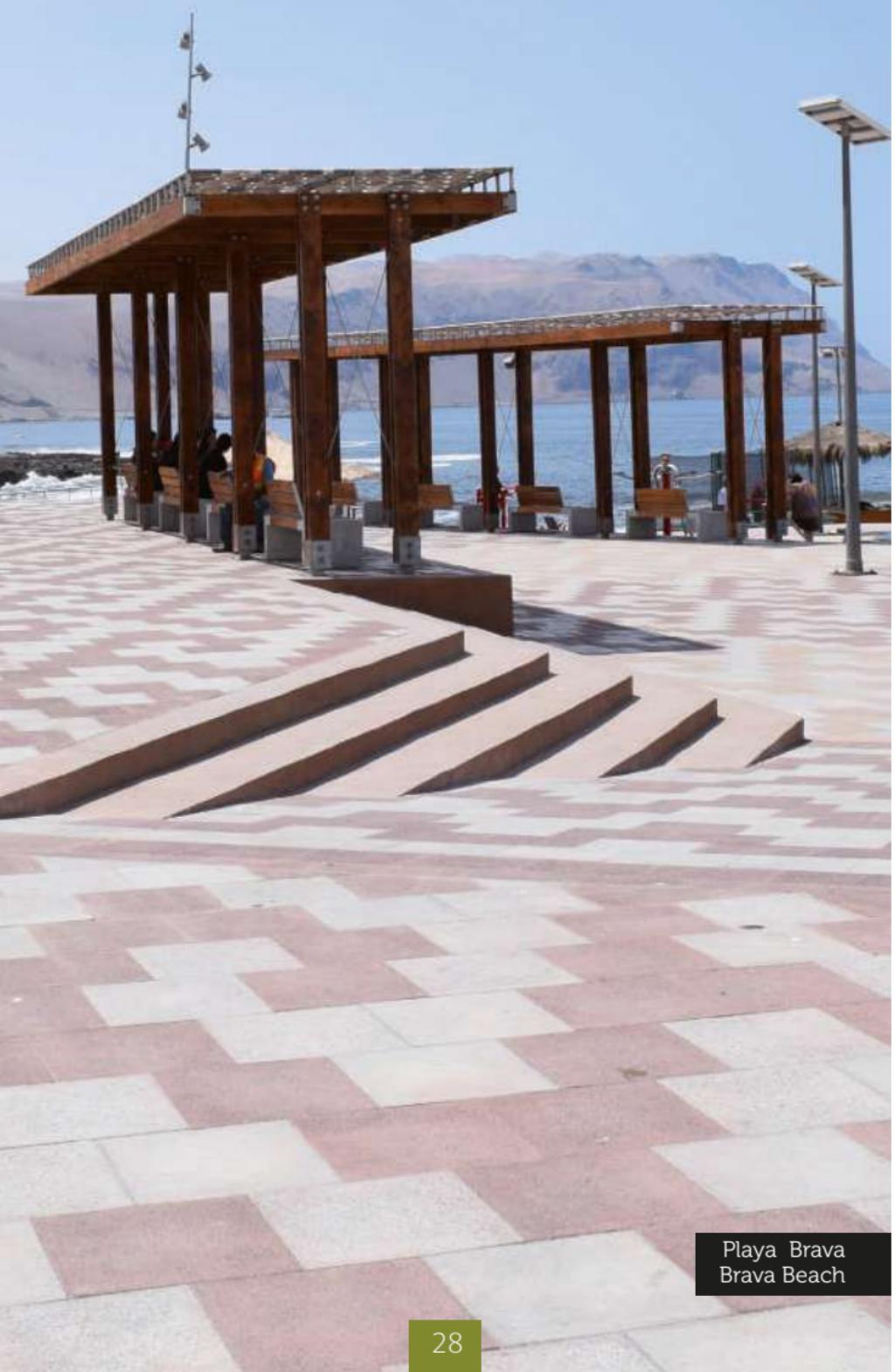


El borde costero de Arica fue, hace más de 9.000 a.p., el hábitat de la Cultura Chinchorro. En la actualidad, este sector posee características urbanas apropiadas para el disfrute del turismo en familia. Su recorrido tiene tramos que pueden ser realizados a pie, en bicicleta o en vehículo. El Tramo 1 correspondiente al borde costero norte, tiene vías pavimentadas en muy buen estado. El Tramo 2, vinculado al borde costero sur, además de las rutas vehiculares cuenta con ciclovías.

More than 9,000 (b.p.), the coastline of Arica was the habitat of the Chinchorro. Today, this sector offers the proper urban characteristics in order to enjoy touring with the whole family. The itinerary has routes that can be realized on foot, bicycle or by car. Stretch 1: corresponds to the northern coastline, where the roads are paved and in great condition. Stretch 2: is the southern coastline, in addition to the roads there is a bikeway.

Circuito Circuit	Tramo Section	Hito Landmark	Distancia Hito Anterior/ Distance from last milestone	Tiempos desde Hito Anterior (min) / Time from last (min)		
				Landmark	Time from last (min)	Landmark
BORDE COSTERO DE ARICA	Tramo 1: Borde Costero Norte	1	-	-	-	-
		2	6,6 Km	75 min	20 min	10 min
		3	2,1 Km	25 min	5 min	5 min
		4	2,9 Km	30 min	15 min	10 min
		5	1,4 Km	20 min	5 min	5 min
	Tramo 2: Borde Costero Sur	6	1,2 Km	15 min	5 min	5 min
		7	0,8 Km	10 min	5 min	5 min
		8	4,2 Km	50 min	20 min	5 min
		9	3,3 Km	40 min	15 min	5 min
		Total	22,5 Km	265 min	90 min	50 min

Hito Landmark	Nombre del Hito Landmark Name	Car	Walk	Bike
1	Mirador Alto Gallinazo	●	●	●
2	Playa Las Machas	●	●	●
3	Playa Chinchorro	●	●	●
4	Terminal Pesquero	●	●	●
5	Ex-Isla del Alacrán	●	●	●
6	Playa El Laucho	●	●	●
7	Playa La Lisera	●	●	●
8	Quiani	●	●	●
9	Cuevas de Anzota	●	●	●



Playa Brava
Brava Beach

La ruta se inicia en un panorámico mirador natural que corresponde al **Hito 1 Alto Gallinazo**. Desde aquí se tiene una visión general del conjunto de playas del sector norte del borde costero, como son las playas Chinchorro y Las Machas, así como también la desembocadura del río Lluta y el Humedal del mismo nombre. Se puede observar de fondo, la silueta de la ciudad y el histórico Morro de Arica. Se puede acceder a este hito por la ruta A-200, desde una desviación de la Panamericana 5 Norte, por la rotonda Lluta.

The route starts in a panoramic natural viewpoint that corresponds to the First landmark: High Gallinazo. Here one can perceive a general view of the beaches of the northern coastline, like the Chinchorro beach and Las Machas beach, also one can see the mouth of the Lluta river and the Lluta river wetland. One can also observe in the background a silhouette of the city and the Morro. One can access this land mark through route A-200, a detour in the north Pan-American 5 highway, in the Lluta roundabout.

Hito 1/ Landmark 1: Mirador Alto Gallinazo

Coordenadas / Coordinates: X360875-Y7964447
Circuito Borde Costero Arica / Arica Coastline Circuit



Luego de bajar este mirador natural y siguiendo por la ruta pavimentada A-200, en dirección a la costa, se deberá girar hacia la izquierda por la avenida Las Dunas, donde se encontrará un parador que permitirá apreciar el Humedal del río Lluta declarado Santuario de La Naturaleza (Decreto Supremo N° 106/2009), cuenta con

After descending the viewpoint and continuing the A-200 route, towards the coast, one should make a left turn towards Las Dunas avenue, here there is a stop. In this stop one can appreciate the Lluta river wetland, declared Natural Sanctuary by the supreme decree n°106/2009, that has authorized paths for its

senderos habilitados para su recorrido. La riqueza natural de esta zona constituyó el espacio escogido por la Cultura Chinchorro para desarrollar su proceso cultural que se manifiesta hasta nuestros días. El humedal alberga un ecosistema de aves migratorias e históricamente ha sido un lugar de descanso de unas 160 especies mayoritariamente migratorias, esto por su variedad de hábitat como playa de mar, lagunas dulces y totorales.

De este humedal es posible apreciar el **Hito 2 Playa Las Machas**. Su nombre se debe a la abundancia de moluscos bivalvos "machas" (navajuelas) que en su momento habitaron en ese litoral. Se trata de una playa de gran extensión frecuentada para actividades como la pesca de orilla y, cuando hay marea alta, es ideal para la práctica de surf y el bodyboard.

exploration. The natural riches of this sector formed part of the chosen spaces of the Chinchorro. Here they would develop their culture, that manifests itself even today. The wetlands is place of a blooming ecosystem of migratory birds and historically has been a resting place for over 160 different species. This is a result of its different habitats like: the sea shore, sweet water lagoons and reeds.

From the wetlands one can also see the second landmark: Las Machas beach. Its name comes from the abundance of bivalve mollusks (*mesodesma donacium*), known as machas in Spanish, that in the past covered these coasts. The Machas beach is an extensive area regularly frequented for different activities as shore fishing and when the tide is high, it is ideal for surfing and bodyboarding.

Hito 2/ Landmark 2: Playa Las Machas

Coordenadas / Coordinates: X362437-Y7960054

Distancia desde hito 1 / Distance from landmark 1: 6,6 km



Continuando el trayecto por avenida las Dunas (ruta A-200), por el borde costero, en dirección a la ciudad se llegará a una de las playas más importantes de Arica por su extensión y atractivo: el **Hito 3 Playa Chinchorro**. Se le denomina de esta forma debido a una técnica ancestral de pesca, que hasta hoy se sigue utilizando por los pescadores artesanales: el chinchorreo, una especie de pesca de arrastre desde la orilla.

Continuing the trajectory through Las Dunas avenue, by the shore, towards the city one will arrive at one of the most important beaches of Arica. This beach is The third landmark: Chinchorro Beach. Its name comes from a traditional fishing technique called "chinchorreo", a type of shore trawling, that is even used today.

Hito 3 / Landmark 3: Playa Chinchorro

Coordenadas / Coordinates: X362259-Y7958084

Distancia desde hito 2/ Distance from landmark 2: 2,1 km



Playa Chinchorro Juegos Infantiles
Chinchorro Beach Playground

Este balneario presenta aguas de temperaturas cálidas que la hacen ideal para la natación y para otros deportes acuáticos. En el extremo sur de esta playa se encuentra un lugar de conservación de especies llamado La Puntilla adyacente a la desembocadura del río San José. Tiene la particularidad de ser el mejor lugar para avistar tortugas marinas negras y verdes del Pacífico oriental (*Chelonia mydas*), concentrándose una población estable, durante todo el año, de unos cuatrocientos ejemplares. Desde este lugar se puede retornar por calle Litoral, virar a la derecha por calle Edmundo Pérez Zujovic y visitar el Parque Centenario, el que se encuentra ubicado a metros de la playa Chinchorro, administrado por la Municipalidad de Arica, que históricamente ha tenido un uso familiar tanto para la recreación, deporte, la cultura. Cercano al parque, subiendo por calle España y siguiendo por la costanera Luis Beretta Porcel, pasará por las instalaciones de la **Maestranza EFE**, lugar del hallazgo de los primeros restos de la cultura Chinchorro realizados por el arqueólogo alemán Max Uhle en 1918, quien además describió con cierto detalle los objetos asociados a este conjunto mortuorio y a partir de ello, concluyó que se trataba de pescadores antiguos del periodo del alba de las civilizaciones, perfilando así lo que hoy se conoce como cultura Chinchorro caracterizada por una intensiva y profunda manipulación de los muertos lo que denominó momias de "preparación complicada".

The beaches are warm, making them ideal for swimming and other aquatic sports. The most southern part of the beach there is a reserve called the Puntilla, its adjacent to the San José river mouth. It has the particularity of being the best place to see green and black sea turtles of the oriental pacific (*Chelonia mydas*). There is a stable population of 400 turtles that visit the area year-round. From here one can take Litoral street, turn left on Edmundo Pérez Zujovic and visit the Centenario park, that is only a few meters away from the Chinchorro beach. This park is administered by City Hall with the purpose of being used for family recreation, sports and cultural activities. Near the park, going up España street and continuing on Luis beretta Porcel avenue, one can pass by the Maestranza EFE installations, site where Max Uhle made his first findings of the Chinchorro culture in 1918. Who also described with detail the objects associated with the mortuary scenery and concluded that they belonged to ancestral fishermen from a period in time where civilization was recently awakening. Today we know these fishermen as the Chinchorro culture. A culture that it is characterized by an intense and profound preparation of their dead, that in Uhle's terms described as "of complex preparation".

From here, we continue to the second stretch of the circuit (Southern coast). From this point and onward, the avenue gains height due to the Arica - La Paz railroad. Here it is possible to

Superando este lugar, pasamos al segundo tramo del circuito (borde costero sur), en este lugar, la avenida gana altura producto de la irrupción del túnel de la línea férrea del tren Arica a La Paz. Desde este lugar es posible observar, a modo de resumen panorámico, el borde costero norte, el conjunto de las playas Chinchorro y Las Machas, el sector de la Puntilla y la **Maestranza EFE.**

observe a panoramic view of the northern coast and the important sites that compose it, Las Machas, Chinchorro beach, the Puntilla, and the Maestranza EFE installations.

Maestranza EFE



Los sitios Maestranza EFE, así como también el sector de la minera Macarena, Hipódromo y Enco se presentan como evidencia de la extensión que tuvo la ocupación humana y los enterratorios de la Cultura Chinchorro en la gran terraza costera de la costa ariqueña. Debido a su ubicación y a los contextos de sus hallazgos, gran parte de las evidencias y cuerpos fueron rescatados y enviados para su adecuada conservación al Museo Arqueológico San Miguel de Azapa de la Universidad de Tarapacá.

The Efe Maestranza facilities, the Macarena mining site, the racetrack and Enco factory and are evidence of the extension of human occupation throughout Arica's coastline and Chinchorro burial sites. Due to their locations and the importance of these burial sites, most part of the evidences and bodies were extracted with great care and sent to the Archaeological museum of San Miguel of Azapa of the University of Tarapacá for their proper preservation.

Continuando con el recorrido siempre por la misma avenida que ahora se llama Máximo Lira, frente al centro de Arica, se encuentran el **Hito 4 Terminal Pesquero**, a un costado del puerto de Arica, un lugar pintoresco adecuado para fotografiar lobos marinos y aves como gaviotas y pelícanos. También es la oportunidad para degustar la gastronomía típica de la zona. Además, se pueden realizar excursiones en lancha durante todo el año, recorrer la bahía y vivir la experiencia de los Chinchorro surcando las costas de Arica en el océano Pacífico.

Continuing by the same avenue, that later changes name to Máximo Lira, in front of the city's downtown is the fourth landmark: Fishing Port, found next to the Arica terminal port, Fishing Port, found next to the Arica terminal port. The fishing port is a very lively and a great place to take pictures of sea lions and birds like seagulls and pelicans. It is also an opportunity to delight one's palate with the local cuisine. Additionally, there are excursions on boat during the whole year. These excursions traverse the bay and in to some extent one can experience what was like to sail the coast of Arica as the Chinchorro did.

Hito 4 / Landmark 4: Terminal Pesquero

Coordenadas / Coordinates: X360472-Y7956807

Distancia desde hito 3 / Distance from landmark 3: 2,9 km



Pasando el parque Vicuña Mackenna y siguiendo por la costanera, ahora llamada San Martín, frente al Monumento Histórico Morro de Arica encontramos el **Hito 5 Ex-Isla del Alacrán** declarada Monumento Nacional en diciembre

Passing the Vicuña Mackenna Park and continuing the coastal road, changing its name to San Martin, in front of the Historic monument of the Morro is the fifth landmark: the Alacrán Peninsula. The peninsula was declared a national monument

del 1985 (Decreto Supremo N° 1002/1985). Se puede recorrer por senderos interiores y presenta una magnífica vista tanto al borde costero norte como sur. Originalmente separada del continente la Isla "del Alacrán" o "del Guano" "a partir de 1964 pasó a ser una península artificial. El lugar fue explotado por mariscadores y por extractores de guano desde épocas precolombinas hasta mediados del siglo XX. Se pueden encontrar restos de antiguas fortificaciones militares del siglo XIX, el Club de Yates y el Faro, además es usada para la práctica de deportes como surf y bodyboard, actividades de gran relevancia para la ciudad, donde se realiza anualmente en invierno, el **Mundial de Bodyboard Arica Chilean Challenge**, el cual coloca a la Cultura Chinchorro en un escenario cultural internacional.

on December 1985 by the supreme decree N° 1002/1985. One can traverse the interior pathways and there is a magnificent view of both the northern and southern coastlines. originally it was an island known as "guano island" or "Alacrán Island", that on 1964 it became part of the continent as an artificial peninsula. The location was regularly exploited by shellfish gatherers and guano extractors from Pre-Columbian times up to the middle of the 20th century. One can find: remainders of old military fortifications of the 19th century, the Yates Club, and the lighthouse. This peninsula is also known for the common practice of surf and body board in its surroundings. The Alacrán peninsula and the activities that take place there, are of great importance for the city, because it is where the annual Arica Chilean Challenge is held. During this championship a common theme is the Chinchorro culture, placing it for the whole world to see.

Hito 5 / Landmark 5: Ex-Isla del Alacrán

Coordenadas / Coordinates: X359363-Y7956140

Distancia desde hito 4 / Distance from landmark: 1,4 km



Ex-Isla del Alacran/The Alacran Peninsula


**Mundial de Bodyboard
Femenino y Masculino
Arica Chilean Challenge**

Evento deportivo, realizado anualmente durante el mes de julio desde el año 2014, que coloca a la Cultura Chinchorro como escenario cultural. Cuenta con un amplio respaldo del sector público y privado.

**The Arica
Chilean Challenge
Male Female**

An annual sport event on July with male and female categories. It started in the year 2014, that places the Chinchorro culture on the world map. it counts with the sponsorship from both the private and public sectors.

Continuando el trayecto en dirección sur, se llegará al **Hito 6 Playa El Laúcho y al Hito 7 Playa La Lisera**, ambas playas comparten cualidades que las hacen muy atractivas debido a sus blancas arenas y limpias aguas de suave oleaje con temperaturas templadas. Cuenta con lugares de descanso, restaurantes y un amplio equipamiento turístico como baños, duchas, camarines y servicio de salvavidas. A este conjunto de playas se suma en el extremo sur, la playa Brava, de oleaje muy agitado debido a la gran presencia de rocas, lo que la convierte más bien en un mirador de una gran vista panorámica de la playa La Lisera. Ideal para paseos por su renovada y esplendida infraestructura, en la que destacan senderos interiores y juegos inclusivos.

Continuing south one is able to reach both the sixth landmark: El Laúcho beach and seventh landmark: La Lisera beach. These two beaches share similar qualities making them very attractive due to their white sand, clean calm waters and mild temperature. They both have restaurants, places to rest, bathrooms, showers, changing stations and lifeguard stations. Another beach that is part of the southern coastline of Arica is the Brava beach, but in consequence to the great quantity of rocks there is a continuous and strong series of waves makes this beach more of a viewpoint. In the Brava beach there is a great view of the Lisera beach. Ideal for trips, because of its splendid infrastructure in which one can spotlight the interior paths and inclusive playground.

Hito 6 / Landmark 6: Playa El Laucó

Coordenadas / Coordinates: X359963-Y7955289

Distancia desde hito 5 / Distance from landmark 5: 1,2 km



No solo estas cualidades turísticas de este conjunto de playas las hacen ostentar de un gran valor, sino que además, el inmenso legado arqueológico que se encuentra frente a ellas. En efecto, en los faldeos del morro se ubican terrazas que registran un extenso perfil con densos estratos de conchales y se han encontrado cuerpos que presentaban momificación artificial de los estilos rojo y negro. La elaboración de estas momias era extremadamente compleja lo que implica que su manufactura no fue un trabajo de aficionados sino más bien de expertos con bastantes conocimientos de anatomía y de fabulosa destreza manual. Se cree que, como las habilidades se perfeccionan con el tiempo, los adultos eran los encargados de realizar la momificación. Los jóvenes, atentos ayudantes, aprendían poco a poco los secretos que mantendrían viva la tradición mortuoria de su pueblo. Utilizaban maderos, totora, plumas,

The great value of these beaches relies not only on their tourist appeal, but also on the immense archaeological legacy found there. Surrounding the Morro, there are areas that register a profile with ancient seashells and there have been nearby sites where red and black mummies have been discovered. The elaboration of these mummies were not done by amateurs, contrarily they were made by experts with vast knowledge in anatomy and much dexterity. It is believed that abilities are perfected through time, thus the adults would be in charge of realizing the mummification process, while younger members were assistants, that step by step they would learn the required knowledge in order to maintain the mortuary tradition of their culture. To prepare their mummies they used wood, totora, feathers, and dirt

tierras de colores, materiales que les eran comunes a su hábitat, para preparar sus momias.

with various colors; these material were common in these surroundings.

Hito 7 / Landmark 7: Playa La Lisera

Coordenadas / Coordinates: X360072-Y7954712

Distancia desde hito 6 / Distance from landmark 6: 0,8 km



Avanzando al sur, por la misma costanera, se puede apreciar una pequeña playa llamada Arenillas Negras, donde probablemente, los Chinchorro obtuvieron, de aquí, los pigmentos de manganeso para pintar sus momias durante el Periodo Arcaico Medio. De igual forma, las laderas de los cerros cercanos al sector **Hito 8 Quiani** son ricas en tierras rojas, de donde los Chinchorro pudieron obtener el hierro para elaborar la pintura roja durante el periodo Arcaico Tardío. Según las investigaciones, los pescadores de Quiani se establecieron en campamentos de tipo nuclear, que se

Moving south on the same road, one will encounter a small beach called Arenillas Negras where the Chinchorro gathered the manganese pigments needed to paint their mummies during the archaic medium period. Likely, the slopes of the nearby hills near the 8th landmark, Quiani, are rich in red dirt, where the Chinchorro could have obtain the iron need to elaborate the red paint during the late archaic period. According to the investigations, the fishermen of Quiani established camps near the coastline in order to gain easy access to marine resources, raw materials,

ubicaban en la franja costera para su fácil acceso a los recursos marinos y la extracción de materias primas y recolección de vegetales, utilizando diversos utensilios como cuchillos y piezas líticas, barbas de arpón, anzuelos de concha y de espina de cactus. Frente a la playa, se ubica una terraza marina, que registra un extenso perfil con densos estratos de conchales y cuerpos parcialmente expuestos, que muestra un extenso periodo de ocupación humana. La mayor parte de los individuos presentaba momificación artificial de los estilos rojo y negro entre adultos, jóvenes y niños. Continuando el recorrido, a 1 km aproximadamente, se llega al sector Cueva La Capilla, perteneciente a la formación geológica de la cordillera de la Costa, ubicada al interior del farallón costero. En las cuevas hay pictografías y dibujos de origen prehispánico, además se han encontrado faldellines plegados sin uso aparente evidenciando la práctica de rituales ancestrales. La inexistencia de fogones, refuerza la idea que La Capilla fue un espacio utilizado para actividades culticas y no domésticas, posteriores a la cultura Chinchorro.

and vegetables, with the use of diverse tools like: knives and lithic pieces, spear heads, and hooks made from seashells and cacti spines. In front of the beach, there is a marine terrace that has an extensive profile with various levels of ancient seashells and partially exposed bodies, that demonstrate an extensive period of human occupation. The great majority of these individuals (adults, teenagers and children) have been artificially mummified in both red and black types of mummification. Continuing, around a kilometer or more than half a mile, one reaches the sector of the Capilla Cave, which belongs to the geologic formation of the coast found in the interior sea stacks. In these caves there are pictographs and drawings of pre-Hispanic origin. also there has been found a type of skirt with no apparent use, evidencing the practice of ancient rituals. The absence of fire places reinforce the idea that the La Capilla was a space used for rituals and was posthumous to the Chinchorro culture.

Hito 8 / Landmark 8: Quiani

Coordenadas / Coordinates : X360322-Y7950309

Distancia desde hito 7 / Distance from landmark: 4,2 km



Pasando por Playa Corazones, popular lugar para acampar, pero no apta para el baño, se llegará al **Hito 9 Cuevas de Anzota**, Monumento Natural, formado por el paso del tiempo, producto de la erosión del viento y del agua. Fue, en su tiempo una gran cantera de guano, y también el hábitat de grupos Chinchorro. Hay que mencionar que en este lugar se han encontrado indicios arqueológicos de antiguos habitantes de esta zona producto de una ocupación continua por más 10.000 años. Cuentan con senderos e instalaciones sanitarias y expendio de alimentación. Por un sendero se puede acceder a una playa alejada llamada **La Liserilla** última parada en su caminar por el sector de Anzota, es similar a la playa la Lisera, pero mucho más pequeña aunque con más piedras en su fondo. Es una

Passing the Corazones Beach, a popular place to camp but not to swim, one will reach the last landmark of this circuit, the ninth landmark: The Anzota caves. A natural monument formed by the passage of time, a product of the erosion of the wind and water. in the past it was a great guano quarry and habitat of the Chinchorro. It is worthy to mention, that in this location there has been found archaeological evidence of ancient habitants with a continuous occupation of over 10,000 years. There are paths, restrooms and vending machines. Through a path one can reach the far away beach called La Liserilla, the last stop while traveling the sectors of Anzota. This beach is similar to the Lisera, but smaller and with more rocks in the sea floor. This almost virgin beach is only accessed on foot due to its

playa casi virgen y solo se llega a pie porque se encuentra entre acantilados. Alberga uno de los paisajes naturales más sorprendentes del litoral ariqueño.

location being in between two cliffs. It holds one of the most surprising natural scenery of all the coastline of Arica.

Hito 9 / Landmark 9: Cuevas de Anzota

Coordenadas / Coordinates: X359551-Y7948629

Distancia desde hito 8 / Distance from landmark 8: 3,3 km



Recomendaciones

Para hacer más placentera su visita a esta Ruta Patrimonial, es conveniente tener presente que:

- Muchos de los hitos se ubican a orillas de la carretera, por lo cual se recomienda tomar precauciones al estacionarse, descender del vehículo y retornar a la pista.
- No cace ni moleste la fauna nativa existente.
- No deje basura, regrese con ella.
- No extraiga especie de flora de cualquier tipo.
- Tomar en cuenta la duración de los tramos y los tiempos necesarios para el regreso.

Recommendations

In order to make your visit more pleasant, while visiting this patrimonial route it is recommended to consider the following:

- Many of the landmarks are near the highway, therefore take the necessary precautions while parking, exiting the car and continuing.
- Do not annoy or hunt the existing native fauna.
- Do not litter
- Do not pick up any kind of flora
- Please take in consideration the duration of the route and the necessary time to return.

Tur operadores

Tour Operators

Tuoperadores	Sitio web	Correo Electrónico	Fono
Orange Travel	www.orangetravel.cl	ymardones@hotmail.com	+56 9 88693991 (58)2256693
Norte Outdoor	www.norteoutdoor.com	alejandro@norteoutdoor.com	+56 989053468
Raíces Andinas	www.raicesandinas.com	info@raicesandinas.com	(58)2233305
Sertours	www.sertours.com	info@sertours.com	(58)2230147 +56 9 99663745
Chinchorro Expediciones	www.chinchorroexpediciones.blogspot.com	chinchorroexpediciones@gmail.com	(58)2233404 +56 996825005



Corredor de Cuatro Bandas
Microlophus qudribittatus





Circuito Museos

Museums
Circuit

"Por lo tanto, cada uno de nosotros seguirá viviendo y seguirá teniendo cuerpo. Porque no hay lugar donde ir. Hay sólo lugar donde estar".

Patricio Barrios Alday

Circuito Museos

Museums Circuit

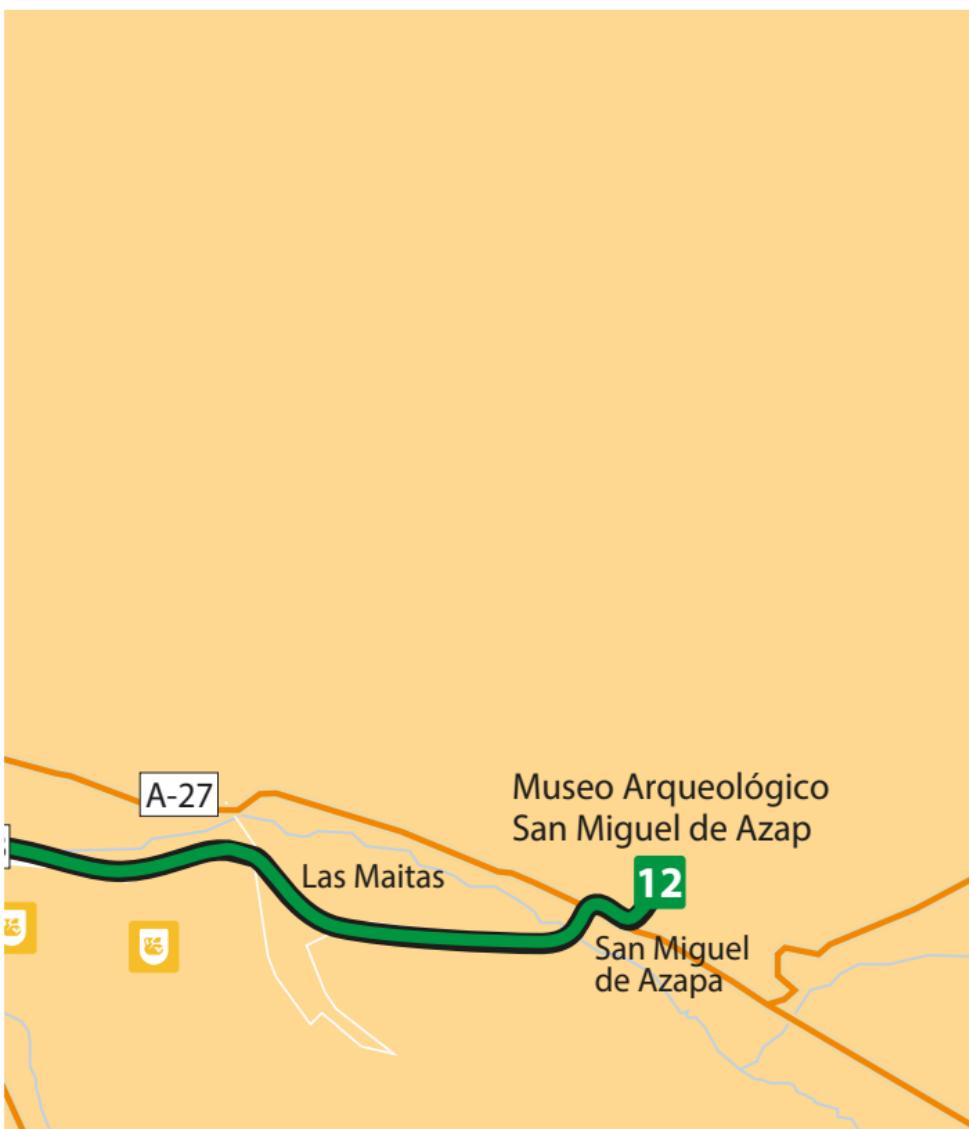
Arica es reconocida internacionalmente por su gran riqueza arqueológica. Las condiciones ambientales han permitido la conservación de los restos materiales y orgánicos prehispánicos. La custodia, preservación y estudio de este milenario patrimonio cultural es parte del quehacer de los museos que componen este circuito.

Arica is internationally recognized for its great archaeological riches. The climate conditions have allowed the conservation of the pre-Hispanic archaeological and organic remains. The custody, preservation, and study of this millennial patrimony are some of the duties that the museums in this circuit fulfill.



Circuito Circuit	Tramo Section	Hito Landmark	Distancia Hito Anterior/ Distance from last milestone	Tiempos desde Hito Anterior (min) / Time from last (min)		
				Landmark	1 min	5 min
MUSEOS	1	10	-	-	-	-
	2	11	0,3 Km	5 min	5 min	5 min
		12	17,0 Km	-	-	30 min
	Total		17,3 Km	5 min	5 min	35 min

Hito Landmark	Nombre del Hito Landmark name			
10	Museo de Sitio Colón 10	●	●	●
11	Museo del Mar	●	●	●
12	Museo Arqueológico	●	●	●



El circuito Museos se divide en un tramo urbano ubicado en el casco antiguo de la ciudad de Arica y otro rural, emplazado en el valle de Azapa. El recorrido del primer tramo pedestre se inicia en el **Hito 10 Museo de Sitio Colón 10** que se encuentra en calle Cristóbal Colón N° 10, antes de llegar a la calle Héroes del Morro, donde es posible conocer en profundidad esta cultura. Este lugar forma parte de una gran área arqueológica localizada a lo largo de la ladera norte del Morro de Arica conocida como **Faldeos del Morro**, que contiene vestigios de más de 6.000 años a.p. Descubierto el año 2004, en una excavación de salvataje al interior de una casa habitación ubicada en el sector sur del casco antiguo de la ciudad, es administrado por la Universidad de Tarapacá desde entonces. Las condiciones de fragilidad y vulnerabilidad que presentaban los restos arqueológicos hacían inviable su levantamiento y traslado al Museo San Miguel de Azapa, por lo que se decidió mantener los cuerpos in situ y se comenzó a buscar la manera de que este espacio fuera habilitado como un museo de sitio, una iniciativa única en la arqueología chilena. Al mismo tiempo, se incluyó también en el diseño museográfico la recuperación de las características de la casa-habitación, como testimonio de la arquitectura de inicios del siglo XX de la ciudad de Arica. Este museo tiene, además, un rol adicional como centro comunitario y cultural. Al ingresar, se observará hacia la izquierda, un muro de adobe que forma parte

The museum circuit is divided in two: an urban setting in the oldest part of the city and a rural setting located in Azapa valley. The first stop starts on the tenth landmark: Colón 10 Site Museum, located on Cristóbal Colon street N°10. This museum is also part of a great archaeological site located throughout the northern slope of the Morro. Also known as Morro's base, it contains remains that are over 6,000 years b.p. Discovered in the year 2004 in a salvage excavation in the interior of a house situated in the oldest part of the city, it has been administrated by the University of Tarapacá ever since. The fragile and vulnerable conditions that the archaeological findings presented made their transfer to the archaeological museum of San Miguel of Azapa unfeasible. Therefore, it was decided to maintain the findings on site and to find a way to turn the site into a museum, an initiative never before seen in Chilean archeology. At the same time, restoring the characteristic of the antique house was included in the design of the museum as a testimony of the architectural designs of the early 20th century of the city. This museum also has the additional role of being a community and cultural center. When entering, one can observe towards the left side a wall made from adobe, a type of mudbrick, that formed part of the first edifications of the early 20th century. The wall also presents wooden walls, that were part of the successive remodeling the house had through time. The original structure was completely reconstructed from the base

de la primera construcción de inicios del siglo XX, cubierta por una pared de madera que formaba parte de las sucesivas remodelaciones que ha tenido este inmueble. Toda la estructura original, en madera de pino oregón, que incluía pisos, paredes y cielo, fue recuperada y con la adición de materiales modernos, cuando fue necesario, se reconstruyó completamente la instalación.

Faldeos del Morro/The Morro's base



En los faldeos del Morro, se concentra una importante cantidad de vestigios de la tradición Chinchorro, como lo demuestran varios decenios de investigación arqueológica.

El área de estudio agrupa 4 sectores de protección denominados: Reservas arqueológicas 1 y 2, Estanques Colón y Colón 10, que en su conjunto componen un gran yacimiento asociado a la tradición cultural Chinchorro, presentando una oportunidad de generar un área de reserva arqueológica frente a la importante expansión urbana acontecida en las últimas tres décadas. En los Faldeos hoy convive un rico patrimonio arqueológico milenario con los habitantes contemporáneos de Arica.

up. The reconstruction, made from Douglas fir, included: floors, walls, and ceilings that were refurbished from the old house.

In the base of the Morro there is an important concentration of remains of the Chinchorro culture, a fact demonstrated by years of archaeological investigations.

The study area is formed by 4 denominated protection sites: Colón 10, Colón deposits, and archaeological reserve 1 and 2. As a whole, this set of sectors compose a great site associated with the cultural tradition of the Chinchorro, presenting an opportunity to generate an area of archaeological reservation in front of an important urban expansion that has been going on in the last three decades. It is safe to say that, in the base of the Morro there is an enriching millennial patrimony that coexists with the contemporary habitants of Arica.

El Morro es un hito geográfico que claramente destaca en el paisaje costero de la ciudad, por lo que pudo constituirse como un geosímbolo de relevancia en la cosmovisión de estos antiguos pobladores, generando fuertes lazos de identidad, lo que explicaría la persistencia de su ocupación como lugar depositario de sus seres queridos. Es precisamente este aspecto lo que le otorga posiblemente singularidad al yacimiento.

The Morro is a geographical landmark that easily stands out from the background, therefore it could have been used as a relevant reference point for the old settlers. This would generate strong identity bonds with this culture, and explains the persistent occupation as a deposit for their loved ones. It is precisely this aspect that it may give this site its singularity.

Cabe señalar que el museo está construido de tal manera que impacte lo menos posible a los cuerpos que se encuentran bajo tierra. El peso de la construcción de la estructura del museo no descansa únicamente en los pilares en los que se sostiene sino que se encuentra deliberadamente dividido a través de tensores que cruzan de un lado a otro. Además, se decidió construir solo lo mínimamente necesario debido a que todo el terreno, aunque no esté trabajado y a la vista, se encuentra con más cuerpos. Es por esta razón que el camino que atraviesa el primer piso del museo, está hecho de maderas sueltas, para provocar el menor daño posible. Siguiendo esta misma lógica, se permite un máximo número de visitas por recorrido. Este proyecto fue concebido para proteger, conservar y poner en valor este importante patrimonio arqueológico de la Cultura Chinchorro, de más de 7.000 años a.p.

It is noteworthy to explain that the museum is constructed in a way to impact as little as possible on the bodies that have been found under them. The structural weight of the museum is not only focused on the pillars that support it, but also the weight has been deliberately divided through cables that cross it from one side to another. Additionally, the bare minimums were constructed due to the site holds more unseen and not yet worked-upon bodies. For this reason, the path that crosses the first floor of the museum is made with loose wood in order to minimize as much damage as possible. Following the same logic, there is a limit to the number of visitors per tour. Conclusively, this museum was conceived to protect, preserve and value the important patrimony of the Chinchorro culture that existed here over 7,000 years b.p.

Hito 10 / Landmark 10: Museo de Sitio Colón 10

Coordenadas / Coordinates: X360466-Y7956160

Primer hito Circuito Museos / First Landmark
of Museum circuit



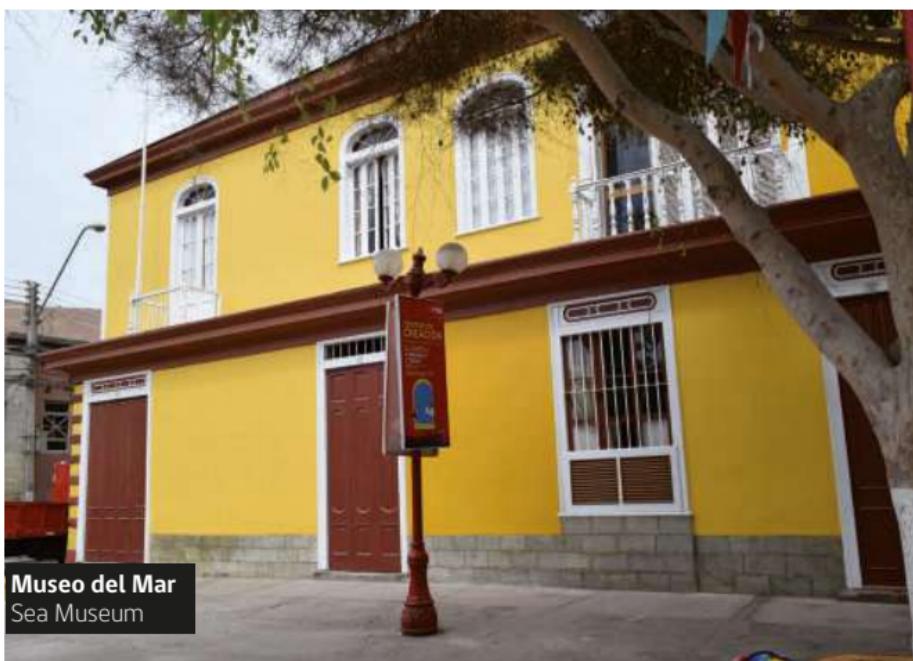
Museo de Sitio Colón 10
Colon 10 site museum

A escasos metros de este museo, se encuentra el **Hito 11 Museo del Mar**. Para llegar a él se debe bajar por calle Cristóbal Colón, virar a la derecha por calle Rafael Sotomayor, hasta llegar al pasaje Sangra, frente a la plazoleta Grecia. La visita a este lugar es una oportunidad para acercarse a la fauna marina característica del borde costero de Arica, hábitat natural de la cultura Chinchorro y fuente de su materialidad cotidiana que marcó su forma de vida. El recorrido por sus vitrinas es un paseo ideal para realizarlo en familia, dada la diversidad de la colección de este interesante museo privado.

A few meters from this museum we can find the 11th landmark: Sea Museum of Arica. To reach this museum one must go down Cristóbal Colón street, turn right on Rafael Sotomayor until you reach the Sangra Passage, a passage in front of the small Grecia square. Visiting this museum is an opportunity to familiarize oneself with the marine fauna of the Arica coastline, the natural habitat that the Chinchorro settled in and that was the source of the materials that formed part of their daily lives. Touring this private museum is ideal for the whole family due to the diverse and interesting collection of specimens displayed.

Hito 11 / Landmark 11: Museo del Mar

Coordenadas / Coordinates: X360698-Y7956279
Distancia desde hito 10 / Distance
from landmark: 0,3 km



Este museo abrió sus puertas en el 2006, con una exhibición de aproximadamente setecientas especies de caracolas provenientes de diversas partes de Chile y el mundo. El material exhibido forma parte de la colección privada de su fundador, el profesor Nicolás Hrepic, quien en los años 60, comenzó a recolectar estas caracolas en largas caminatas por las playas de Arica u obteniéndolas en sus innumerables viajes.

This museum opened its doors in 2006 with approximately 700 species of conchs of Chile and the world. The exhibit forms part of the private collection of its founder, Professor Nicolás Hrepic, who in the sixties started his collection with the fruits of long walks on the beaches of Arica and countless trips around the world.

The circuit continues its rural part, where located in the km 12 of the Azapa valley is the 12th

El circuito continúa por su segundo tramo (rural), hasta llegar al **Hito 12 Museo Arqueológico de San Miguel de Azapa**, ubicado en el km 12 del valle de Azapa.

Para llegar a este museo, una de las alternativas es el transporte público usando los servicios de taxis amarillos rurales que hacen viajes especiales al valle de Azapa. Una de las paradas para abordarlos se encuentra en la esquina de las calles Chacabuco con Patricio Lynch, el horario diurno es de 06.00 a 21.00 hrs. y la tarifa hasta el museo es de \$ 2.000.

landmark, the Archaeological Museum of San Miguel of Azapa. In order to reach this museum, one can take public transport using the rural yellow taxis that make runs especially to the Valley of Azapa. One of the places where you can board them is at the corner of Chacabuco and Patricio Lynch street, from 6:00 a.m. to 9:00 p.m., with a cost to the museum of \$ 2,000 CLP.

Hito 12 / Landmark 12: Museo Arqueológico de San Miguel de Azapa

Coordenadas / Coordinates: X375369-Y7952286

Distancia desde hito 11 / Distance from landmark 11: 17 km



Vía automóvil particular, la recomendación es trasladarse por el camino Cerro Sombrero - Las Maitas. Durante el trayecto se podrá apreciar un sinnúmero de manifestaciones culturales de tipo arqueológicas in situ,

If traveling by private car it is recommended to use the road of Cerro Sombrero- Las Maitas. While on the road, countless archaeological cultural manifestations can be appreciated along the way. Posthumous

posteriores a los Chinchorro, testigos de la milenaria y continua ocupación de este territorio. Para esto, se deberá salir del casco antiguo de Arica por calle Sotomayor doblar a la izquierda por calle Santa Rosa y empalmar a la derecha con la avenida senador Luis Valente Rossi, hasta llegar a la rotonda alcalde Manuel Castillo Ibaceta, luego en dirección sur de Arica, por avenida Manuel Castillo Ibaceta, frente al regimiento Coraceros, se encontrará una intersección con la avenida Santiago Flores allí, a la izquierda, se emplaza el sector de cerro Sombrero. Continuando por esta avenida llegará al camino pavimentado A-133. En el km 3 hay un parador que permite la visualización del panel y de los recintos arqueológicos de cerro Sombrero como los geoglifos La Tropilla, un panel de geoglifos (dibujos en la tierra), del tipo mixto, es decir, incluye acumulación de piedras y raspaje de la superficie del suelo terrestre, que altera la pátina del cerro, lo que ha permitido su visualización por prolongados períodos de tiempo. Cabe señalar, que no es un panel aislado y que, hacia el oeste, se encuentran recintos habitacionales prehispánicos y la figura de un geoglifo zoomorfo (llama) de grandes dimensiones (actualmente algunas asociaciones y agrupaciones indígenas lo consideran un lugar sagrado o "Waca") y realizan ceremonias en el solsticio de invierno (Machaq Mara o Mara T'aqa) para el llamado "año nuevo aymara".

Este panel forma parte de un conjunto mayor de sitios de geoglifos que se encuentran en

to the Chinchorro, there lies witnesses of the continuous occupation of the land before. To be able to see this one must leave the city through the Mayor Manuel Castillo Ibaceta roundabout. To reach the roundabout from the oldest part of the city, one takes Sotomayor street, heading away from the beach, and making a left turn on Santa Rosa street, then a right turn towards senator Luis Valente Rossi Avenue. At the end of this avenue is the roundabout. Here, heading south, take Manuel Castillo Ibaceta avenue until you reach the Coraceros Regiment. Here take the intersection Santiago Flores avenue, and while on this avenue on the left side one can find cerro (hill) Sombrero. Continuing this avenue one can reach the A-133 road. In km 3, There is a stop that permits viewing of the panel and archaeological enclosures of Cerro Sombrero, like the Tropilla geoglyphs, a set of designs made on the ground. These geoglyphs correspond to the mixed type, in other words they are composed of the accumulation of stones and markings on the ground. The alteration to the ground by these geoglyphs were made on the patina of the hill, permitting its endurance over prolonged periods of time. Furthermore, this geoglyph is not isolated; while looking west there are pre-Hispanic living quarters and the zoomorphic geoglyph (the Llama). The geoglyph with its great size is currently considered as sacred or "Waca" by the indigenous associations and groups. This place also is considered as a

el área circundante del sector Atoka (actualmente canchas de golf) y cerro Sagrado (Alto Ramírez), que fue parte de las rutas de tráfico de tiempos prehispánicos, de grupos humanos que venían desde el interior, hacia la costa en busca de productos tanto del valle como de la costa, movilizando productos del altiplano y de la precordillera andina y viceversa. El panel recibe su nombre, principalmente, por los motivos zoomorfos y antromorfos que muestra un hombre arreando tropas de llamas, lo que pareciera demostrar que los geoglifos de estas características estaban relacionados con los circuitos caravañeros que se desplazaban desde la zona interior hacia la costa y

ceremonial ground during the winter solstice for the "Aymara new year" (Machaq Mara or Mara T'aqa).

The site forms part of a greater group of geoglyphs that can be found in the surrounding areas of the Atoka sector and Sagrado hill (Alto Ramírez). These parts were traffic routes during pre-Hispanic times, for groups of people that came towards the coast searching for products from the valleys and the coast, moving products from the Andes and vice versa. The site receives its name principally from the zoomorphic and anthropomorphic geoglyphs of a man herding llamas, which appears to demonstrate that these geoglyphs were related to



Ruta A-133 Las Maitas

viceversa, trasladando e intercambiando productos.

Otro ejemplo es el cerro Sagrado de Alto Ramírez, ubicado en un camino secundario desde el km 6 de la ruta A-133, que es parte de las rutas de tráfico de caravanas hacia caleta Quiani y alrededores. Ya sea, por razones políticas de ocupación o económicas de recursos, este cerro es el punto neurálgico del arte rupestre regional. La aldea prehispánica cercana tenía 30 recintos habitacionales con corrales, campos de cultivo y cementerios, con la presencia de aguadas que permitían el riego y campos de cultivo alrededor de esta ruta. En el panel tenemos figuras como la serpiente, camélidos y el lagarto, que son parte de la cosmogonía andina; además, la figura del mono está relacionada con la selva del Atlántico, lo que nos indica que había una articulación más allá del horizonte cultural andino regional.

the caravan circuits that would come and go trading around these zones.

Another example is the Sacred hill of Alto Ramírez, located on a secondary road from on km 6 of the rout A-133, which is part of the traffic routes of the caravans that went to Quiani cove and its surroundings. Be it for political or economic reasons, the hill is a main point for these ancestral art sites. The near pre-Hispanic village had 30 homes and corrals, farming grounds and cemetery. With the presence of potable water, it made farming and life around this route possible. There are figures like the snake, camelidae and the lizard which are part of the Andean cosmogony; additionally, the monkey figure is related with the Atlantic jungle, which indicates connections further than the regional Andes culture.



Continuando por la ruta A-133, en el sector de las Maitas entre parcelas de olivos, cultivo de tomates, se encuentra el pukara de San Lorenzo, ruinas de una antigua aldea defensiva que data del siglo XII. El acceso es por un desvío (km 9 de la A-133) hacia un camino de tierra

Continuing Route A-133, in the Maitas sector between the lands of olive tree plantations and tomatoes, is the Pukara (fortress) of San Lorezo, an antique defensive village from the 12th century. In order to gain access, one must take the detour (km 9 of the A-133)

La cultura chinchorro en la música y la literatura/The Chinchorro culture in music and literature



Raíces: Conjunto vocal instrumental. Una de sus últimas producciones se llama “Chinchorro, un canto a nuestra tierra”. De importante trayectoria han participado en varios festivales, entre ellos el Festival de Viña del Mar. Dirigido por Benjamín Aguirre.

“Chinchorro, los que llegaron para no morir”. Novela ficción del escritor, investigador y divulgador cultural Patricio Barrios Alday, relata, con la mezcla necesaria de ficción y realidad la épica aventura de los primeros asentamientos poblacionales que dieron vida a la llamada Cultura Chinchorro, en el norte de Chile y sur de Perú.

Roots: Vocal and instrumental band directed by Benjamín Aguirre, with one of their latest productions is called Chinchorro, a song to our land. With an important career path, they have participated in various festivals, one of them being the festival of Viña del Mar. Directed by Benjamin Aguirre.

“Chinchorro, those who came to live forever” A fiction novel by the writer, investigator and cultural spokesman Patricio Barrios Alday. Its original name, is a fictional-realistic epic adventure of the first settlers, that gave life to the Chinchorro culture in the north of Chile and South of Peru.

transitable por cualquier vehículo. Esta construcción indígena precolombina, se encuentra en la ribera sur del río San José y del poblado de San Miguel de Azapa, en la ladera de un cerro. En una puntilla se alza este Pukara, con total dominio del Valle de Azapa. Sobre ella hay una fortaleza defensiva del siglo XII. Actualmente, está en ruinas, pero se denotan las diferentes épocas culturales que existieron en el valle, las que fueron estimadas al periodo de influencia Tiwanaku, entre el siglo VIII a. C. y el año 1.000 d.C. Allí reside su importancia, ya que grafica el sincrétismo con la cultura Tiwanaku, la cual provocó el surgimiento de un nuevo estado cultural, en donde primó el desarrollo regional costero.

El sitio se compone de distintas construcciones con recintos habitacionales hechos de piedra y arcilla, también se pueden observar colcas y túmulos, restos que demuestran cómo aquí los antiguos habitantes desempeñaban actividades

towards a dirt road accessible by any type of car. This Andean Pre-Columbian construction is found near the southern side of the San José river bank and the town of San Miguel of Azapa, on the slope of a hill. This Pukara is found on one of the hill-tops, with full view of the Azapa valley. On top there is a defensive fort from the 12th century. Today, these are in ruins but there is evidence of many different cultural time periods that existed in the valley, that have been estimated to be influenced by the Tiwanaku during 800 b.c. and 1,000 a.d. Its importance lays on how it shows the syncretism with the Tiwanaku culture, whom proliferated a resurgence of a new cultural state, where regional coastal development was key.

Comprised of various constructions with living quarters made from stone and clay, Colcas (a storage building) and tumulus can also be observed, reminders that demonstrate how the ancient habitants carried



Pukará de San Lorenzo

estas plantas aparecen en las basuras de las viviendas de San Lorenzo, lo que significaría que fueron utilizadas como alimento y materia prima por la comunidad. La fauna, parte de la dieta consumida por estas poblaciones, la constituyeron roedores y aves, pues aparecen en gran cantidad en los restos de basura del asentamiento.

Además, estos pukaras fueron construidos en un sitio estratégico del valle, realizando un muro perimetral, el cual sirvió para defender a sus habitantes del enemigo. Respecto a los ritos mortuorios a sus difuntos, los depositaron en tumbas de tipos ampollar y tubular en donde los cuerpos estaban en posición decúbito lateral dorsal, con las piernas flectadas, hallados en los sectores laterales a los montículos.

En la actualidad, en el Pukara de San Lorenzo, destacan vestigios de los restos de habitaciones de caña. Este sector se destaca por la hermosa vista y se ubica en la ladera sur del Camino Azapa

out agricultural activities and coastline fishing. The wild vegetation that is characteristic of the zone are the totora, Peruvian pepper trees, chilcas, Andean horsetail and other plants that have been found in the in the deposits of the homes of San Lorenzo, which means that these plants were used as food and raw materials for the community. The fauna part of the diet of these communities consisted of rodents and birds, due to a great quantities found at these sites.

Also, these pukaras were constructed in a strategic place of the valley that functioned as a perimeter wall, and which were used to defend themselves from enemies. Regarding the mortuary rites of their dead, they would deposit them in tubular and bulbous shaped graves, where the bodies would rest on their side with their knees up to their chest. These graves were found near the lateral sectors to the mounds.

Today in the Pukana of San



Pukará de San Lorenzo



Cerro Sagrado Alto Ramírez

frente a la localidad de San Miguel.

Regresando a la ruta A-133 hacia el norte, se encontrará la bifurcación con el camino Azapa a la altura de la plaza Rotary, muy próximo a la entrada del Museo Arqueológico San Miguel de Azapa. Este inmueble pertenece a la Universidad de Tarapacá. Su historia se inicia el año 1957, con el Museo Regional de Arica, que desarrolla su acción sobre la base de una tradición arqueológica local de inicios del siglo XX, con investigadores de la talla de Max Uhle y Junius Bird. El museo considera una sala Colonial y otra relacionada a la cultura Chinchorro.

La Sala Colonial presenta una Antigua factoría de aceite de oliva (aceitunas), que alberga las muestras "Arica Prehispánica", muestra de corte cronológico que presenta de manera íntegra la arqueología regional.

Lorenzo, one of its outstanding remains are the rooms made from reed. In this sector, here a aspect that stand out is its gorgeous view. It can be found in the southern slope of the Azapa road in front of the San Miguel locality.

Returning to the A-133 route and heading north there is a fork with the Azapa road, near the Rotary plaza, close to the entrance of the Archaeological museum of San Miguel of Azapa, building that belongs to the University of Tarapacá. Its history starts in the year 1957, with the regional museum of Arica. A museum that starts its development based on the archaeological traditions of the early 20th century with investigators as great as Max Uhle and Junius Bird. The museum boasts a colonial facility and a facility exclusive for the Chinchorro culture.

"Ayllu, vida en las alturas", muestra etnográfica que presenta el modo de vida de las poblaciones aymaras del altiplano chileno. "Aceitunas de Azapa, una historia con sabor", muestra que, utilizando elementos museográficos in situ del edificio que sirvió de factoría de aceite de oliva, presenta la historia de la fabricación de este producto en el valle.

La Sala de la Cultura Chinchorro se encuentra en un edificio construido especialmente para exponer cuerpos y artefactos de la Cultura Chinchorro. Esta obra, con más de 800 metros cuadrados, es apoyada en un atractivo diseño museográfico. Contempla un espacio para visualizar un depósito de momias, presentando la cultura Chinchorro en todas las dimensiones que es posible rescatar de la materialidad arqueológica, incluida aquella dimensión espiritual que la ha posicionado mundialmente: su preocupación por la vida después de la muerte plasmada en la práctica de la momificación artificial más antigua que ha conocido la humanidad.

The Colonial room presents an antique olive oil processor, and depicts the pre-historic Arica, through chronological displays that demonstrate the proficiency of the regional archeology. Ayllu, life in the heights (Ayllu, vida en las alturas) is a ethnographic display that presents the life of the Aymara population in the Andean plateau. Olives of Azapa, history with flavor (Aceitunas de Azapa, una historia con sabor) is a display that uses the onsite museographics to present the history of the preparation of this product of the Azapa valley.

The Chinchorro culture room is found in a building especially built to expose the artifacts and bodies of this culture. This facility, with more than 800 square meters or 2624 square feet, is displayed with an attractive museographer design. the facility holds a space to contemplate the mummies, presences the Chinchorro culture in all the dimensions archaeologically possible, and a spiritual display that positions this culture globally, the life after death practices through the oldest artificial mummification process known to humanity.

La cultura chinchorro en la danza/
The Chinchorro culture and dance



La comunidad se expresa en diversos conjuntos de danza con alegorías referidas a la Cultura Chinchorro donde podemos mencionar, a modo de ejemplo:

"Círculo Ancestral" Conjunto de danza contemporánea referidas a la Cultura Chinchorro. Su Directora es la bailarina Ocarina Murtagh.

"Conjunto Folclórico Integración de la Universidad de Tarapacá" – CINUT, dirigido por el Prof. Jorge Manríquez Picero, mantiene un cuadro permanente con alumnos y funcionarios.

"Colectivo para la representación de Cultura Tradicional Intín Wawanakapa" Agrupación de danza-teatro que ha realizado filmaciones y grabaciones para canales de TV, nacionales y extranjeros, y documentales cinematográficos. Su director es el escritor Patricio Barrios Alday.

The community expresses diverse set of dances with allegories referring the Chinchorro culture, where as an example we can mention:

Ancestral Circle: Set of contemporary dances referring the Chinchorro culture. The director is the dancer Ocarina Murtagh.

The folkloric set Integración of the University of Tarapacá - CINUT, directed by the Professor Jorge Manríquez Picero, who maintains a permanent set composed of students and workers of the University.

Collective for the representation of the traditional Intín Wawanakapa. Theater and dance group being recorded for foreign and national television channels and cinematographic documentaries. The director is Patricio Barrios Alday a known writer.

Informaciones y recomendaciones

• Los museos aquí descritos observan las normas éticas internacionales sobre exposición de restos humanos y culturales, de modo que no se muestran los rostros descubiertos de las momias. Asimismo, por razones de conservación de todo este delicado material, se prohíbe las fotografías con flash y las filmaciones con luz adicional.

• Las tarifas de ingreso a los museos están a \$2.000 para adultos y \$ 1.000 para niños hasta 10 años. Los horarios de funcionamiento de los museos arqueológicos son de lunes a domingo, de 10:00 hrs a 18:00 hrs. de marzo a diciembre. En horario de verano (enero y febrero) de lunes a domingo de 10:00 hrs. a 19:00 hrs. Tanto en el Museo San Miguel de Azapa como en el Museo de Sitio Colón 10 es posible hacer el recorrido con la ayuda de catálogos o audio guías en varios idiomas.

Information and recommendations

• The museums that have been presented, are in accord with the ethical international norms on the exposition of human and cultural remains. Therefore, the mummies do not have their face exposed. additionally, and for the preservation of these delicate materials, it is prohibited to take pictures with flash and to film with additional lighting.

• The entree fee for the museums are: \$2,000 CLP for adults and \$ 1,000 CLP for children under the age of 10. From March to December, the schedule is from Monday to Sunday from 10:00 Am to 6:00 pm. The summer schedule (January and February) is from Monday to Sunday from 10:00 am to 7:00 pm Both the Museum in San Miguel of Azapa and the Colón 10 Site Museum can be traversed with only the aid of catalogs or audio guides in different languages-

Museos / Museums

Museo Museum	Dirección Address	Web
Museo de Sitio Colón 10	Calle Colón N°10	masma.uta.cl/museo/ sala-colon-10
Museo del Mar	Pasaje Sangra N°315	museodelmardeArica.cl
Museo Arqueológico San Miguel de Azapa	Km 12 del Valle de Azapa	masma.uta.cl





Circuito Desembocaduras

Rivers
Mouths Circuit

"¡Mira, K'enkhe! ¿Cómo se llaman
esas aves que vuelan todas juntas?
¿Y esas con el pico tan largo? ¿Y esas
otras que vuelan tan rápido?"

Patricio Barrios Alday

Círculo Desembocaduras

River Mouths Circuit



Las desembocaduras presentan un ecosistema muy particular en los territorios de clima desértico costero. Eran el resguardo del abastecimiento y materialidad de los habitantes costeros. En razón de estas características, encontramos vestigios de la presencia Chinchorro en las desembocaduras de los ríos Codpa (Vítor) y Camarones, los que se integran con otros espacios y lugares del territorio, trazando en un recorrido de norte a sur, 7 hitos que, en su conjunto y de manera integrada, conforman el Circuito "Desembocaduras" de la Ruta Patrimonial de la Cultura Chinchorro.

The river mouths present a very particular ecosystem for desert coastal territories. It was a safe place for supplying materials for the inhabitants of the coast. It is logical that with these characteristics one would find evidence of the presence of the Chinchorro in the Codpa river mouth (Vítor) and the Camarones river mouth. Evidence that integrates with other spaces and territories that form a path from north to south, in 7 landmarks, that together form the river mouth circuit of the patrimonial route of the Chinchorro culture.

Circuito Circuit	Tramo Section	Hito Landmark	Distancia Hito Anterior/ Distance from last milestone	Tiempos desde Hito Anterior (min) / Time from last (min) Landmark		
				Peatón 行人	Bicicleta 自行车	Automóvil 汽车
DESEMBOLCADURAS	1	13	-	-	-	-
	2	14	51,2 Km	-	-	55 min
		15	28,0 Km	-	-	40 min
	3	16	69,2 Km	-	-	60 min
		17	9,9 Km	-	-	5 min
		18	10,7 Km	-	40 min	20 min
		19	1,9 Km	-	20 min	10 min
		Total	170,9 Km	-	60 min	190 min

Hito Landmark	Nombre del Hito Landmark Name	Automóvil 汽车	Peatón 行人	Bicicleta 自行车
13	Humedal del río Lluta	●	●	●
14	Mirador de Chaca	●	●	●
15	Caleta Vítor	●	●	●
16	Mirador Cuesta Cultura Chinchorro	●	●	●
17	Cuya	●	●	●
18	Caleta Camarones	●	●	●
19	Muelle de Pescadores	●	●	●

Entre las desembocaduras de los valles de Lluta, Vítor y Camarones predomina el árido desierto de Atacama formando un maravilloso contraste de paisajes naturales que poco se ha intervenido. El circuito desembocaduras, caracterizado por sus miradores, es una opción de recorrido arqueológico por excelencia que debe ser realizado en vehículo teniendo como eje central la Ruta 5 que conecta estos tres valles por vías secundarias, las que se encuentran en excelente estado de conservación.

Las desembocaduras de los ríos Codpa (caleta Vítor) y Camarones presentan vestigios arqueológicos de la cultura Chinchorro, en donde se recomienda contar con un guía local pues, a veces, resulta difícil reconocer los sitios y su fragilidad representa un riesgo para su conservación.

Faltaría, entonces, imaginar cómo habría sido la trasmigración de los Chinchorro, entre un valle y otro, miles de años atrás. El recorrido de esta ruta da una aproximación a lo que habría significado este desplazamiento.

El circuito comienza en el **Hito 13 Humedal del río Lluta**, extensa área formada por el delta del río Lluta, ubicado en el litoral costero norte colindante a la ruta A-210. Este ecosistema está formado por tres pequeñas lagunas, donde miles de aves procedentes del hemisferio norte encuentran un lugar para el descanso y la alimentación para luego retomar su viaje hacia el sur de Chile. El humedal es ideal para el avistamiento

Between the river mouths of the valleys of Lluta, Vítor and Camarones the Atacama Desert dominates the scenery generating fabulous contrasts between natural habitats that have not been disturbed before. The river mouth circuit is characterized by its viewpoints. It is an optional archaeological route, that must be accessed by vehicle. It has as its main route, Route 5, because it connects the three valleys with secondary routes, which are in excellent condition.

The river mouths of the Codpa river (Vítor cove) and Camarones river are sites of archaeological remains of the Chinchorro culture, which is advised to travel with a local guide due to the sites are hard to find and are also fragile. It remains to the imagination to picture how the Chinchorro traversed one valley to another thousands years ago. The length of this route is an approximation of how much it would have taken them.

The circuit starts in the 13th landmark: Lluta river wetland, which is an extensive river delta of the Lluta river, located in the north coastline parallel to route A-210. This ecosystem is formed by three small lagoons, where millions of birds that migrate from the northern hemisphere find a resting place and food in order to continue their journey towards southern Chile. The wetland is ideal for birdwatching over 160 different bird species, which mostly are migratory. Over 9,000 years ago, this natural scenery was a space for the Chinchorro to obtain supplies. The Chinchorro would

de unas 160 especies de aves, mayoritariamente migratorias. Este paisaje natural constituyó un espacio de provisión para la cultura Chinchorro hace más de 9.000 años al incluir distintos tipos de hábitat como playa de mar, lagunas dulces y totorales. Fue declarado Santuario de la Naturaleza en el año 2009 (Decreto Supremo N°106/2009).

find abundant supplies in these surroundings, because of the different habitats that composed it, like: beaches, lagoons, and totora fields. It was declared Natural sanctuary in 2009 by the supreme decree N°106/2009.

Hito 13 / Landmark 13: Humedal del Río Lluta

Coordinadas / Coordinates: X359632-Y7964286

Primer hito Circuito Desembocaduras / First Landmark of river mouth circuit



Continuando el recorrido por la ruta A-210 girar a la derecha y continuar por la ruta A-200 donde se ubica el **Mirador Alto Gallinazo**.

Continuando en dirección a la rotonda Lluta, se debe ingresar a la Panamericana Norte (ruta 5) y dirigirse hacia al sur hasta la rotonda Juan Guillén Canales, luego girar en dirección este por la avenida Capitán Ávalos hasta la rotonda Alcalde Adolfo Arenas Córdova

Continuing from route A-210 turn right and continue on route A-200 where the High Gallinazo viewpoint is located, continuing towards the Lluta roundabout, take the North Pan-American route (route 5) and head south to the Juan Guillén Canales roundabout, then east on Capitán Ávalos avenue until the Alcalde Adolfo Arenas Córdova roundabout is reached, finally head towards the Alcalde Manuel

y continuar hasta la rotonda Alcalde Manuel Castillo Ibaceta girando en dirección sureste por la avenida del mismo nombre, donde se encontrará con el mirador del **Hombre de Acha** frente al Cuartel de la Brigada Coraceros (ruta 5, Km 2.060).

Castillo Ibaceta roundabout and head southeast on the street with the same name, There one can find the Hombre de Acha (Man from Acha) viewpoint, which is in front of the Coraceros Brigade quarters.



Desembocadura Río Lluta
River mouth Lluta

Hombre de Acha/Man from Acha



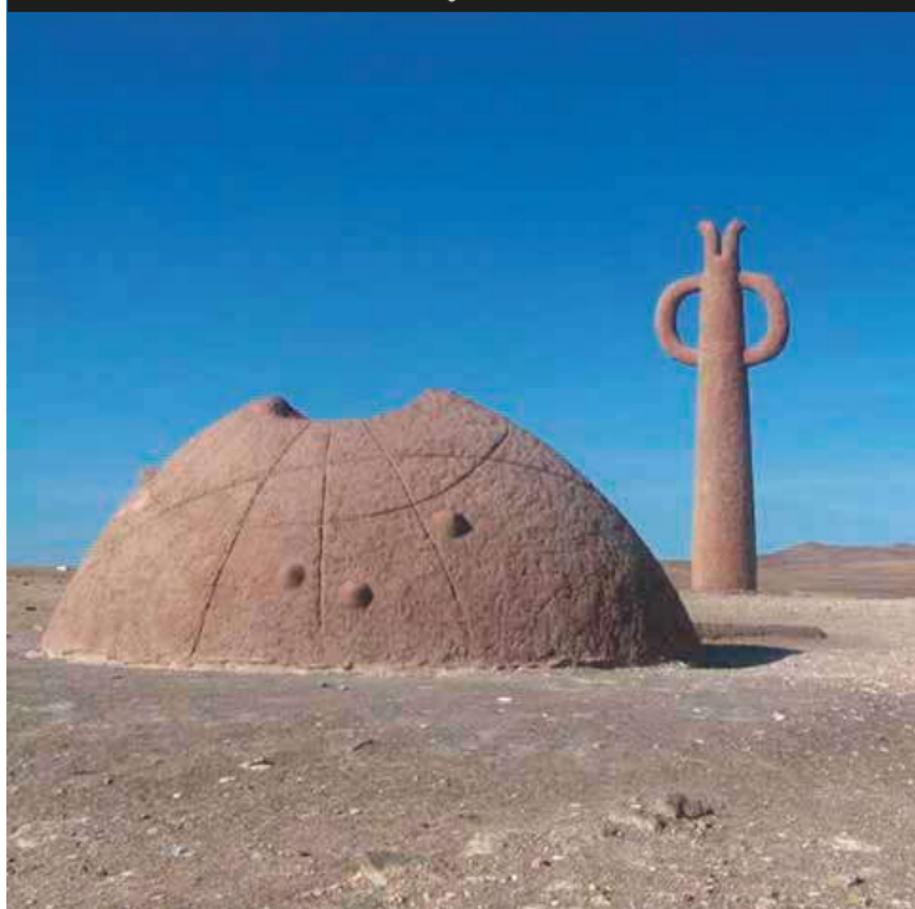
Los vestigios del hombre más antiguo de Arica se encuentran en el sitio denominado "Hombre de Acha" ubicado en la entrada sur de la ciudad de Arica. El lugar fue excavado en 1980 por el arqueólogo Iván Muñoz, de la Universidad de Tarapacá, quien descubrió los restos de once chozas (círculos formados por piedras que sujetaron toldos de totora) con sus respectivos fogones. Entre ellas se hallaba parte de un esqueleto humano: el cráneo, algunas vértebras, la pelvis y huesos de las piernas. En 1990, el fechado radiocarbónico de huesos y fogones arrojó 8.900 años. Sus deudos tuvieron el cuidado de envolverlo en una mortaja de esteras vegetales antes de enterrarlo, una práctica mortuaria afectiva que en un par de milenios evolucionaría en la momificación inventada por el pueblo Chinchorro.

The remains of the oldest man of Arica are found in the Site named Man from Acha. The remains are located in the south entry of the City, next to the San José is located today. The place was excavated in the year 1980 by the archaeologist from the University of Tarapacá Iván Muñoz, who found 11 huts in a circle formation made from stone and totora, with their respected fire pits. Between these, there were remains of a human skeleton: Skull, vertebrae, pelvis and leg bones. In 1990, the radio carbon date processing of the bones and fire pit was of 8,900 years old. These are the oldest human remains of the millinery history of Arica. The archaic body was not abandoned, because those who buried him took the time to wrap him in a shroud of vegetable matting before burying him. A mortuary practice that with time, it would evolve to the Chinchorro mummification process.

En dirección sur de la ciudad, por la ruta 5 (Km 2.040), superando la cuesta de Acha se encuentran, adyacentes al cruce de la ruta A-32, las **Presencias Tutelares**, un conjunto de esculturas de hormigón armado del artista Juan Díaz Fleming.

South of the City, on route 5 (km 2,040) over the Acha grade and adjacent to the Route A-32 crossing are the Tutelary presences (Presencias Tutelares), a set of sculptures made from concrete by the artist Juan Díaz Fleming.

Presencias Tutelares/The Tutelary Presences



Las Presencias Tutelares son un conjunto de estructuras, con alturas entre los 2 y los 9 metros, ubicadas en las afueras de la ciudad de Arica, creadas por el escultor Juan Díaz Fleming en 1997. Ubicadas en la pampa de Acha, se han convertido en un punto de referencia en medio del desierto, a 27 Km de Arica, a un costado de la ruta 5 y pueden ser avistadas desde la carretera. Representan el inicio del hombre en el altiplano, su asentamiento en el desierto y la convivencia con la tierra y los astros.

This structural set with a height that varies between 2 and 9 meters or 6 and a half feet up to 29 and a half feet tall are located near the city of Arica created by the sculptor Juan Díaz Fleming in 1997. Found in the Acha plain, they have been considered as a reference point in the middle of the desert, 27 km or 17 miles from Arica, next to Route 5. They represent, the beginning of man in the Andean plateau, the settlement in the desert and the coexistence with the earth and the stars.

Retomando la ruta 5 hacia al sur, a 50 km de Arica, se encontrará el **Hito 14 Mirador de Chaca**, un parador que permite tener una amplia visión del valle de Chaca, donde se aprecia principalmente, antiguas haciendas vinculadas con el abastecimiento de productos agropecuarios, así como también la imponente quebrada de Vítor, zona de tránsito de poblaciones prehispánicas. Se recomienda disminuir la velocidad con antelación antes de entrar a la derecha con precaución al mirador previamente identificado.

Bajando la cuesta de Chaca Norte, se llegará a la intersección con la ruta A-32, siguiendo por el interior de la quebrada de Vítor que, por 21 Km de camino pavimentado, conduce al **Hito 15 Mirador de Caleta Vítor**. Se recomienda ingresar con precaución al mirador el que proporciona una amplia visión de la Caleta.

Continuing south on route 5, 50 km or 31 miles from Arica, one will reach the 14th landmark: Chaca viewpoint. A stop that hold a vast view of the Chaca valley, where it is easy to appreciate the old estates linked to agriculture and livestock and the Vítor gorge, a passing point of pre-Hispanic populations. It is recommended to slow down before reaching the viewpoint.

Traveling down the north Chaca grade, one will reach an intersection with the route A-32, heading inwards to the Vítor gorge for 21 km or 13 miles one will reach the 15th landmark Vítor cove viewpoint. It is recommended to enter carefully to the viewpoint that enables a wide view of the cove.

Hito 14 / Landmark 14: Mirador de Chaca

Coordenadas / Coordinates: X369242-Y7924445

Distancia desde hito 13 / Distance from landmark 13: 51,2 km



Caleta Vítor es ampliamente visitada por campistas, pescadores ocasionales y turistas, quienes son atraídos por los emplazamientos de piezas de artillería naval y por los perfiles arqueológicos expuestos hace varias décadas, cuando la Armada de Chile construyó la plataforma para instalar estos elementos. No hay un poblado formal, pero los pescadores tradicionales usan la bahía de Caleta Vítor regularmente para desembarcar su captura de pescados y moluscos, que son luego vendidos en los mercados urbanos de Iquique y Arica. Últimamente, la sección inferior de Quebrada Chaca o Vítor, cerca de su desembocadura, está siendo explotada por pequeños agricultores que incluyen algunos cultivos de origen prehispánico como el maíz y el ají. Además, el paisaje se ha transformado por el cultivo de plantas introducidas como tomate, cebolla y ajo, destinados a alimentar a los habitantes de Arica, Iquique, Calama e incluso Santiago, especialmente durante el invierno. Otra actividad visible en el valle es la minería de cobre a pequeña escala y la pesca deportiva.

Vítor cove is broadly visited by campers, occasional fishermen and tourists. Visitors are attracted by the naval artillery placed by the Chilean armada a few decades ago, and the exposed archaeological sites. There is no formal population, but traditional fishermen use the bay regularly to unload their captures of fish and mollusks, that are later sold in the urban markets of Iquique and Arica. Lately, the lowest section of the gorge, near the river mouth, is exploited by small farmers with plantations of pre-Hispanic origin like corn and peppers. Also, the farm view has been transformed by nonnative plant species for example: tomatoes, onions, and garlic. Products that would be used to feed, especially in winter, the habitants of Arica, Iquique, Calama, and even Santiago. Another visible activity in the valley is the small scale copper mining and sport fishing.

Hito 15 / Landmark 15: Mirador de Caleta Vitor

Coordenadas / Coordinates: X359085-Y7926386

Distancia desde hito 14 / Distance from landmark 14: 28,0 km



Esta desembocadura constituyó un lugar ideal para un milenario asentamiento humano, que dispuso de una fuente permanente de agua fresca, variada riqueza de recursos, aves y mamíferos marinos complementados con plantas alimenticias. Por lo mismo, los sitios arqueológicos hallados y su **arte rupestre** marcan la presencia de poblaciones costeras desde el periodo Arcaico Temprano y aparentemente abandonados hace 8.000 a.p. En este lugar, los sitios arqueológicos están compuestos de grandes extensiones de acumulaciones de conchas, huesos y otros restos domésticos, distribuidos sobre gran parte de la desembocadura. Estas extensiones toman forma de grandes montículos, que se han denominado "conchales" en la literatura arqueológica. Otro elemento

The river mouth constituted an ideal place for the ancestral human settlement that bestowed a permanent source of drinking water, raw materials, birds, marine mammals and edible plants. Similarly, the archaeological sites that have been found and their cave paintings beacon the presence of a coastline population from the early archaic period and apparently abandoned 8,000 years b.p. In this place, the archaeological sites are composed of great stacks of shells, bones, and other domestic remains distributed along the river mouth. These piles take the form of great mounds denominated in archaeological literature as "conchales". Another element commonly known in the sites of Vitor cove are the tombs, that due to illegal activities the bodies are frequently found scattered through the surface of

comúnmente reconocido en los sitios de caleta Vítor son las tumbas que, a causa de actividades ilegales, frecuentemente se encuentran restos humanos diseminados sobre la superficie del terreno y son visibles también en paredes expuestas de los conchales. Las tumbas y la manera como se trataron los muertos, muestran una gama de tradiciones que variaron a través del tiempo. Estas transformaciones en las costumbres funerarias se observan en la posición en que se enterraban los cuerpos, los tipos de fardos y ajuares y en la gran variedad de ofrendas. Estos cambios se debieron, en parte, a modificaciones en las estructuras sociales y formas de ver el mundo de las poblaciones que habitaron la costa.

the terrain. The graves and the method of how the bodies were buried, show diverse traditions that changed over time. The transformation of these funeral customs are observed in the position the body was buried, the types of shrouds, and offerings that were placed. These changes must have been part of the modifications of the social structures and how the world was perceived by the population that lived on the coast.



El arte rupestre en Caleta Vítor/Cave paintings oin Caleta Vítor



Un aspecto artístico del ámbito ceremonial legado por los pueblos ancestrales de Caleta Vítor, fue el arte rupestre, que se encuentra en cuevas, bajo voladizo o en paneles de rocas en la base de los acantilados de la cordillera de la Costa. Una variedad de formas humanas, zoomorfas y abstractas fueron pintadas con pigmento rojo o blanco. Todos estos elementos, que constituyen el patrimonio arqueológico de la caleta, formaron parte de los distintos paisajes culturales que se construyeron a lo largo del tiempo en esta zona del norte del país.

An artistic aspect of the ceremonial legacy of the ancestral populations of Vítor cove, were the cave paintings that are found in caves, corbels, rocks and in the base of cliffs that belong the coast. A variety of human, zoomorphic, and abstract paintings were made with white and red pigments. All of the elements that constructed the archaeological patrimony of the cove were part of various cultural scenes that were constructed throughout time on the northern part of the country.

Para continuar con el circuito se deberá retornar a la intersección de la ruta A-32 con la ruta 5 norte, continuar en dirección sur por el valle de Chaca. Este valle de tradición milenaria, deslumbra por su generosa producción de frutas y verduras orgánicas que abastecen en contra estación a los principales mercados del país.

To continue the circuit, one must take the intersection of Route A-32 and Route 5 north, and then south through the Chaca valley. The Chaca valley of millenarian tradition, outshines for its generous production of fruits and vegetables that supply, opposite to seasons, the main markets of the country.

Superada la cuesta de Chaca sur, se encontrará una llanura desértica para luego bajar por la cuesta de Camarones (1.061 m.s.n.m.) y de esta forma, se encontrará el **Hito 16 Mirador Cuesta Cultura Chinchorro**. Este lugar posee una vista sobre cogedora del **valle de Camarones**, protagonista de una rica historia de poblados prehispánicos y de las antiguas haciendas vinculadas con el abastecimiento de productos agropecuarios a la minería de Potosí del siglo XVI al XVII y luego de las salitreras en el siglo XIX hasta inicios del XX. En el valle de Camarones, cuyo río homónimo desemboca en el océano Pacífico, se han encontrado numerosos vestigios de los primeros pescadores y recolectores del territorio.

Over the south grade of Chaca, there is a desert plain that will lead to the Camarones grade (1.061 m.s.n.m) going down will take you to the 16th landmark: Cuesta Cultura Chinchorro viewpoint. This viewpoint holds a breath taking view of the Camarones valley, with its rich history of pre-hispanic settlements and the antique estates linked to the supplying of agriculture and livestock to the Potosí mines of the 15th and 17th centuries, and also the settlements near the nitrate mines in the 19th and 20th century. In the Camarones valley, where its homogeneous river connects to the Pacific Ocean, there are remainders of the first fishermen and gatherers of the territory.

Hito 16 / Landmark 16:

"Mirador Cuesta Cultura Chinchorro".

Coordinadas / Coordinates: X381156-Y7887116

Distancia desde hito 15 / Distance from landmark 15: 69,2 km



Valle de Camarones/Camarones Valley



El valle de Camarones es un importante lugar de la prehistoria del extremo norte de Chile. Desde la década de 1950 ha sido el escenario de numerosas investigaciones arqueológicas. En la misma época, tras la creación del museo regional de Arica, Percy Dauelsberg (1930-1994) impulsa las primeras investigaciones en el valle de Camarones, recorriendo un tramo que va desde la localidad de Taltape hasta la desembocadura del río Camarones.

Según las investigaciones, la ocupación humana de la desembocadura y el curso bajo del valle se inicia en el período Arcaico (ca. 5420 años a.C.), y continúa su desarrollo a lo largo de todos los períodos histórico-culturales de la región.

The Camarones valley is important due to its prehistoric value in the most northern part of Chile. Since the 1950s it has been the stage of numerous archaeological investigations. At the same epoch, after the creation of the regional museum of Arica, Percy Dauelsberg (1930-1994) heads the firsts investigations in the Camarones Valley, traversing from the locality of Taltape to the Camarones river mouth.

Based on investigations, the human occupation of the river mouth and the low traverse of the valley starts in the archaic period (approximately 5,420 years b.c.) and continues throughout all the historical and cultural periods of the region.

Bajando la cuesta, a 10 km del mirador y a 100 km de Arica, encontrará el **Hito 17 localidad de Cuya**, capital de la comuna de Camarones, situada a un costado de la carretera Panamericana, en el curso inferior de la quebrada de Camarones. Cuya se desarrolla como punto estratégico para las actividades del Servicio Agrícola y Ganadero que fiscaliza la salida de productos agrícolas procedentes de los distintos valles de la región. También se encuentran emplazados en esta localidad los servicios de Carabineros de Chile y de la Policía de Investigaciones.

Going down the grade, 10 km or 6 miles from the viewpoint and 100 km or 62 miles from Arica is the 17th landmark: Cuya, Capital of the Camarones commune which lays next to the Pan-American highway in the lower course of the Camarones gorge. Cuya is developed as a strategic point for the supervision, by the livestock and agricultural service (SAG in spanish), of the products that come from various valleys of the region. In this locality there are a police investigation station and Carabineros of Chile.

Hito 17 / Landmark 17: Cuya

Coordenadas / Coordinates: X375902-Y7881011

Distancia desde hito 16 / Distance from landmark 16: 9,9 km



Lo que se destaca de esta localidad es un conjunto de pequeños locales de comida al paso, que preparan comidas tradicionales con productos de la zona. La Municipalidad de Camarones organiza varios eventos culturales en el año, uno de los más importantes es el **Festival Canto a la Cultura Chinchorro**. Desde Cuya es posible llegar al **Hito 18 Mirador de Caleta Camarones**, donde se encuentran importantes sitios de hallazgos arqueológicos tales como Camarones 14 y 15, donde fueron descubiertas las primeras y más antiguas manifestación de momificación artificial de los Chinchorros (7.000 años a.p.). Avanzando 400 metros desde el control fronterizo se deberá girar a la derecha en dirección a la costa, por la ruta pavimentada A-376.

This locality is known for its series restaurants that prepare traditional dishes with local products. The town hall of Camarones organizes various cultural events throughout the year, one of the most important is the Singing festival to the Chinchorro culture. From Cuya it is possible to arrive to the 18th landmark: Camarones cove viewpoint, where various important archaeological sites like: Camarones 14 and 15 have been places where the first and oldest manifestations of the Chinchorro (7,000 years b.p.) have been found. Moving 400 meter or 437 yards forward, from the border control turn right towards the coast, through the pavement road A-376.

Hito 18 / Landmark 18: Mirador de Caleta Camarones

Coordenadas / Coordinates: X367287-Y7877416

Distancia desde Hito 17 / Distance from landmark 17: 10,7 km



Festival Canto a la Cultura Chinchorro/
Singing festival for the Chinchorro Culture



FESTIVAL CANTO A LA CULTURA CHINCHORRO

Evento musical realizado anualmente en el mes de octubre, en la localidad de Cuya y organizado por la I. Municipalidad de Camarones. Oportunidad en que se realizan tours, degustaciones culinarias entre otras expresiones culturales.

The annual music event is hosted on October in the locality of Cuya and organized by the first town hall of Camarones. Opportunity where tours, tastings, and other cultural expressions are held.

Caleta Camarones, es un pequeño poblado ubicado a 115 kilómetros al sur de Arica, a escasos metros de la desembocadura del río Camarones, en la parte baja del valle del mismo nombre. Esta Caleta corresponde a un asentamiento humano construido en la ladera sur de la quebrada, emplazada en una zona de terrazas. Ostenta una profunda data de ocupación por parte de familias dedicadas a la explotación de los recursos marinos. Tanto, los habitantes prehispánicos, como los posteriores al contacto europeo, se caracterizaron por mantener una verdadera simbiosis con el medio. Esto se refleja en la calidad de los artefactos arqueológicos hallados para la pesca y marisqueo, a partir de conchas de choro zapato y huesos de lobo marino, junto al

Camarones cove is a small town located, 115 km or 71 miles south of Arica, near the Camarones river mouth in the low part of the valley with the same name. This cove corresponds to a human settlement built in the south slope of the gorge. it holds a great quantity of data regarding the occupations by families dedicated to the exploitation of marine resources. Both the pre-Hispanic residents and the one that had made contacts with the Europeans, were characterized by how they maintained a real symbiosis with the environment. This is reflected in the quality of the artifacts, for fishing and shellfish gathering, that have been found. These artifacts were made from chorus mussel or choro mussel and sea lion bones, and used the totora to make their clothing.

aprovechamiento de recursos como la totora para desarrollar vestimentas.

El lugar posee una hermosa vista de la desembocadura del río Camarones y de los imponentes farellones costeros que maravillarán al viajero. Es de obligada visita, además, conocer la **Escultura de la Momia Chinchorro**, una réplica de más de 4 metros de alto, emplazada en una de las curvas del camino, que llega hasta el muelle de la Caleta y que ofrece una excelente vista de la costa (ver recuadro).

this place possesses a beautiful view of the Camarones river mouth, and the coastal cliff that marvels the traveler. It is also a must, to visit the Chinchorro mummy sculpture a 4 meter or 13 foot replica that lies in one of the curves of the road that reaches the dock of the cove and offers an excellent view of the coast (see illustration).

Escultura de la Momia Chinchorro / Chinchorro mummy sculpture



La obra fue instalada el año 2010 como parte de las celebraciones del Bicentenario de la República. Esta escultura de hormigón mide cuatro metros y medio de alto, pesa ocho toneladas y está ubicada al borde de un acantilado en las proximidades de los sitios arqueológicos Camarones 14 y 15. Fue realizada por la escultora ariqueña Paola Pimentel y constituye una verdadera tarjeta postal e hito turístico de la comuna de Camarones.

The art piece was installed in the year 2010 as part of the celebration of the 200-year anniversary of the republic. This cement sculpture is 4 and a half meter or 14 feet high and weighs 8 tons. It is located in a cliff near the Camarones archeological sites 14 and 15. It was made by the sculptor from Arica Paola Pimentel and it constitute a touristic landmark of the Camarones commune.

Posterior al Arcaico (cerca de 3.500 a.p.), otros grupos, esta vez, caracterizados por el desarrollo de la horticultura, el trabajo en metales y el dominio de la tecnología cerámica, ocuparon este espacio durante el Período Formativo. Así, al avanzar hasta momentos más recientes (cerca de 900 a.p.) se dominan las tecnologías mencionadas, junto a un importante dominio ganadero de camélidos y agricultura establecida, dando inicio a un periodo en el que sistemas de ordenamiento de la población definidos como "señoríos" (Período Intermedio Tardío) se disputan la explotación y control de este territorio fértil.

El control de señoríos, una vez en auge, da paso a uno de los procesos expansivos más notorios del continente -el dominio Inca- en el que la Caleta de Camarones es un actor importante, específicamente en la terraza, donde actualmente se asientan pescadores.

Al adentrarse en la caleta, la hospitalidad de sus treinta habitantes empapa a los turistas de una experiencia única e imperdible. El día continúa con lo que denominan cocina comunitaria, que consiste en la preparación, en conjunto, de turistas y anfitriones, de las recetas elaboradas por los propios pescadores. Cada uno le imprime un sello particular adquirido tanto en la práctica misma de la cocina, como por la influencia del lugar desde donde provienen. Los platos más apetecidos por los visitantes son el ceviche, el pescado sudado, el chicharrón de pulpo, la causa de

Posthumous to the archaic period (around 3,500 b.p.) other groups characterized by the development of horticulture, metal working, and the knowledge of ceramic working, used this space during the formative period. likewise, advancing to more recent times (900 b.p.) the technologies previously mentioned were mastered, in addition there is also camelidae herding and an establish agriculture, giving the starting point to a period where the systems of population hierarchy defined as lordships (Señoríos) from the late intermediate period dispute the exploitation and control of this fertile land.

The control of the lordships, once established, gives pace to one of the most notorious expansive process of the continent - the Inca dominion- where the Camarones cove is an important actor, that today is the place where fishermen settle.

Going further into the cove, the hospitality of its 30 inhabitants overwhelms tourists with a unique and unmissable experience. The day then continues with a community cookout, that consists in the preparation, with the collaboration of tourist and hosts, of recipes made by the fishermen. Each one staples a unique seal to their recipes with their masteries of the kitchen and their place of origin. The most requested dishes are the ceviche, steamed fish, octopus cracklings, among others and the Chinchorrazo Caleteño, a dish named by the cove, that consist on the preparation of shellfish on a metal disk. Finally, one can visit

locate o de loco y el “**Chinchorrazo Caleteño**” como llaman en la caleta a la preparación de mariscos cocidos al disco. Finalmente, puede visitar el **Hito 19 Muelle de Pescadores** que está ubicado a un kilómetro al sur de la Caleta Camarones y sirve de embarcadero de los escasos botes que descargan el resultado de la pesca en las costas cercanas.

the 19th landmark: Fishermen's Port. The last landmark that is located a kilometer or half a mile south of the Camarones cove, works as a pier for the small amount of boats that unload the results of a day's work in the near coasts.

“Chinchorrazo Caleteño”



Preparación culinaria sobre la base de pescados y mariscos de la Caleta Camarones. Su preparación exige la mezcla exacta de ingredientes e insumos a fuego de leña. Un deleite para los paladares más exigentes.

Culinary preparation based on fish and shellfish of the Camarones cove. Its preparation demands an exact amount of specific ingredients on wood fire. A delight even for the most demanding of palates.

Una vez asentadas las huestes españolas y sus empresas de conquista en el territorio que forma parte - en ese entonces - del territorio de la provincia de Moquegua, destaca el valle de Camarones, un punto de producción de forraje y maíz. De este modo, durante el funcionamiento del ciclo de explotación de la plata del "Cerro Rico de Potosí", el actual muelle de pescadores sirvió como embarcadero de los excedentes de

After the establishment of Spanish settlements and industries, in those times Province of Monquegua, the Camarones valley was recognized as a point of fodder and corn production. In this matter, during the exploitation of silver in the Potosí hill and start of the Peruvian republican period, the fishing dock in those day was used as a lading pier for the surplus of alfalfa.

Hito 19 / Landmark 19: Muelle de pescadores

Coordinadas / Coordinates: X366419-Y7875856

Distancia desde hito 18 / Distance from landmark 18 : 1,9 km



Muelle de Pescadores
Fisherman's Wharf

alfalfa, hasta ya entrado el periodo republicano del Perú. Es así, como la Caleta Camarones constituye un verdadero referente patrimonial de la Región de Arica y Parinacota, al ser el testigo de los diversos grupos humanos que se asentaron en esta costa árida, pero muy productiva desde el punto de vista de los recursos disponibles.

That is how the Camarones cove constitutes a true patrimonial referential for the region of Arica and Parinacota, being witness of the diverse human groups that settled in these arid coasts, but productive from the point of view of the products it has to offer.

Recomendaciones

Para hacer más placentera su visita a esta Ruta Patrimonial, es conveniente tener presente que:

- Muchos de los Hitos se ubican a orillas de la carretera, por lo cual se recomienda tomar precauciones al estacionarse, desender del vehículo y retornar a la pista.
- Solo existen supermercados, estaciones de servicio, vulcanizaciones y talleres mecánicos en las localidad de Arica.
- Los servicios de alojamiento solo existen en la localidad de Arica. Alimentación en el poblado de Chaca y Cuya.
- En todo el año se recomienda llevar ropa protectora del viento y del sol. También se recomienda usar bloqueador solar.
- Para identificar los vestigios arqueológicos y protegerlos se recomienda contar con los servicios de un guía local.

Recommendations

In order to make your visit more pleasant, while visiting this route it is recommended to consider the following:

- Many of the landmarks are near the highway, therefore take the necessary precautions while parking, exiting the car and continuing.
- Preferably visit supermarkets, filling stations, tire repairs and automobile repair shops in Arica prior to your journey
- Lodgings services are preferably available in the city of Arica, but there are also good offers to be found in Cuya.
- Food stops that can be found in Cuya
- It is advised to wear wind and sun protective clothing.
- It is also advised to use sunblock.
- In order to identify and protect the archaeological sites, it is advised to travel with a local guide.

Servicio de Guía en Caleta Vítor

Caleta Vítor
guide service

Nombre/Name	Servicio/Service	Contacto/Contact	Dirección/Address
Lorenzo Vergara	Guía Turístico	+56 9 90900843	Camino A -32, km 1
Silvana Carvajal	Guía Turístico	+56 9 71414996	Camino A -32, km 1

Servicio de Guía en Caleta Camarones

Caleta Camarones
guide service

Nombre/Name	Servicio/Service	Contacto/Contact	Dirección/Address
Jorge Ardiles	Guía Turístico	+56 9 975354225	Caleta de Camarones
María Salas T.	Guía Turístico	+56 9 991288462	Avanzada de Cuya s/n

- No cace ni moleste la fauna nativa existente.
- No deje basura, regrese con ella.
- No extraiga especie de flora de cualquier tipo
- Tomar en cuenta la duración de los tramos y los tiempos necesarios para el regreso.

- Do not molest or hunt the native fauna.
- Do not litter.
- Do not pick up any kind of flora.
- Please take in consideration the duration of the route and the necessary time to return.



Garza grande
(*Ardea Alba*)





Más Informaciones

For Further
Information

Más Informaciones

For Further information

Para más informaciones sobre la Cultura Chinchorro recomendamos:
For further informations about the Chinchorro culture, we recommend:

Arriaza T., Bernardo (2003). Cultura Chinchorro, Las momias más antiguas del mundo. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Arriaza T., Bernardo; Fernández D., Francisca; Santoro V., Calogero y Rojas V., Claudio. Desembocadura camarones, Plan de Manejo Parque Arqueológico - Ambiental. Gobierno regional de Arica y Parinacota, Municipalidad de Camarones y Universidad de Tarapacá.

Arriaza T., Bernardo y Standen, Vivien (2008). Muerte, Momias y Ritos Ancestrales. Death, Mummies and Ancient Rites. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Arriaza T., Bernardo y Standen, Vivien. (Editores) (2016). La Cultura Chinchorro: Pasado y Presente. Universidad de Tarapacá. Arica.

Barraza LL., José (Recopilador) (2003). Manual de Patrimonio Cultural y Natural, Arica y Parinacota.

Bienes Nacionales (2012) <http://chinchorros.bienes.cl/>

Carter, Christopher; Santoro, Calogero M. (2016). Caleta Vítor, 9.400 Años de historia prehispánica. Santiago de Chile.

CONAMA. (2009). Sendero de Chile, Manual Señalética Programa Sendero de Chile. Gobierno de Chile.

Gobierno Regional de Arica y Parinacota, I. Municipalidad de Camarones y Universidad de Tarapacá. (2013). Plan de Manejo Parque Arqueológico-Ambiental Desembocadura Camarones. Arica.

Ilustre Municipalidad de Arica. (2016). Plan Desarrollo de Turístico de Arica 2016 - 2020.

Cultura Chinchorro: <https://youtu.be/rrvU6G0qRBA>

Establecimientos de alojamiento turístico recomendados en Arica

Recommended accommodations in Arica

Nombre Name	Dirección Address	Fono	Web
Hotel Aruma	Patricio Lynch # 530	58 2250000	aruma.cl
Hotel Savona	Yungay # 380	58 2231000 58 2256556	hotelsavona.cl
Hostal La Paskana	Lautaro # 692	58 2327384 +56 9959338876	lapaskana.cl
Hostal Jardín del Sol	Sotomayor # 848	58 2232795	



Para más información se sugiere acceder al Registro Nacional de Prestadores de Servicios Turísticos del Servicio Nacional de Turismo en:
serviciosturisticos.sernatur.cl

For more information it is suggested to visit the National Registry of Tourism Services Providers National Tourism Service webpage:
serviciosturisticos.sernatur.cl

Crédito de las fotos Credit of the pictures

“Universidad de Tarapacá: Portada, páginas 12, 14, 17 y 18”
Foto “Chinchorazo Caleteno”, pág. 85, gentileza de Leonardo Luza Lillo.

“La Universidad de Tarapacá en su rol de Universidad Pública y del Estado de Chile, durante los últimos 50 años ha sido el principal eje articulador regional y en el norte grande del rescate, la conservación, investigación y puesta en valor del patrimonio arqueológico regional a través de sus museos universitarios y sus exitosos procesos de investigación y docencia de pre y postgrado.

En el marco de la preparación del expediente que busca la declaratoria de la cultura Chinchorro y su inscripción en la lista de patrimonios de la humanidad ante la UNESCO, la Universidad de Tarapacá valora el trabajo generado por el Ministerio de Bienes Nacionales y la consultora Grupo Liaison, para preparar esta topografía de sitios y escenarios naturales de esta milenaria cultura. Ejemplos como este deben replicarse, pues generan fortalezas y sustentabilidad en el acceso al manejo y contemplación de nuestro maravilloso patrimonio regional”.

Sergio Medina Parra
Director de Extensión y Vinculación con el Medio
Universidad de Tarapacá

Notas

Notes



UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
Universidad del Estado



Ministerio de
Bienes
Nacionales

Gobierno de Chile

Primera Edición 2017

Avda. Libertador Bernardo O'Higgins 720, Santiago. Teléfono: +562 2937 5100

Email: consultas@mbienes.cl, consulta5@mbienes.cl

www.bienesnacionales.cl - rutas.bienes.cl